

Cuidamos tus pies por ti

We take care of your feet for you
Cuidamos dos seus pés por si

ComforSil[®]



SILICONA
SILICONE

ComforSil



CC218



SEPARADOR DEL PRIMER DEDO (CARRETE): Endereza y alinea el dedo gordo. Alivia el dolor de juanetes. Indicado para: Hallux Valgus. BIG TOE SEPARATOR (HOURGLASS-SHAPED): Straightens and aligns the big toe. Eases bunion pain. Indicated for: Hallux Valgus. SÉPARATEUR DU PREMIER ORTEIL (BOBINE): Redresse et aligne le gros orteil. Soulage la douleur des oignons. Préconisé pour : Hallux Valgus. SEPARATORE PER DITO ALLUCE (A ROCCHETTO): Raddrizza e allinea il dito alluce. Allevia il dolore dovuto all'alluce valgo. Indicato per: Hallux Valgus. SEPARADOR DO PRIMEIRO DEDO (CARRETO):

Endireita e alinha o dedo polegar. Alivia a dor de joanetes. Indicado para: Hallux Valgus. ZEHENTRENNER FÜR DEN GROßEN ZEH (ROLLENFÖRMIGER SEPARATOR): Zur Geradestellung und Ausrichtung des großen Zehs. Lindert den Schmerz von Ballenzehen. Geeignet für: Hallux valgus. РАЗДЕЛИТЕЛЬ ДЛЯ БОЛЬШОГО ПАЛЬЦА НОГИ (КОЛЬЦО): Выпрямляет и выравнивает большой палец. Снимает боль, возникающую при вальгусной деформации большого пальца. Показано при: Hallux Valgus. ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΙΚΟ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΔΑΚΤΥΛΟΥ (ΚΥΛΙΝΔΡΟΣ): Ενδυναμώνει και ευθυγραμμίζει το χοντρό δάκτυλο. Ανακουφίζει τον πόνο από το κότσι. Ειδικό για: Hallux Valgus. ODDELOVAČ PRSTOV (CIEVKA): Narovnanie palca do rovnobežnej polohy voči iným prstom. Zmierňuje bolesť vybočených palcov. Určený na: Hallux Valgus. MEZIPRSTNÍ KOREKTOR PRO PALEC (VÁLEČEK): Rovná a koriguje palec. Zmírňuje bolest vbočeného palce. Indikace: Hallux Valgus. MEZIPRSTNÍ KOREKTOR PRO PALEC (VÁLEČEK): Rovná a koriguje palec. Zmírňuje bolest vbočeného palce. Indikace: Hallux Valgus. TÅSKILLER TIL STORETÅ (SPOLEFORMET): Korrigerer og retter stortåen. Lindrer smerterne i knyster. Egnet til: Hallux valgus. ISOVARPAAN EROTTELIJÄ (PUOLA): Suoristaa ja kohdentaa isovarpaan. Lievittää vaivaisenlieden aiheuttamaa kipua. Käyttöaihe: Hallux valgus. RAZDVAJAČ NOŽNOG PALCA (SUŽEN U SREDINI): Izravnavá i ispravljá nožni palec. Ublažava bolove od čukljeva. Indicirano za: Hallux Valgus. NAGYLÁBUJJ-ELVÁLÁSZTÓ (PÁRNA): Kiegyenesíti a láb hüvelykujját. Csillapítja a bűtyök okozta fájdalmat. Ajánlott alkalmazz: Hallux Valgus (bűtyök) ellen. GROTE TEENAFSCHEIDER (SPOEL): Corrigeert en houdt de grote teen recht. Verlicht de pijn van bunions. Geschikt voor: Hallux Valgus. TÅSKILLER FOR STORTÅ (SPOLEFORMET): Retter ut og justerer stortåens stilling. Lindrer smerter ved skjev stortå. Indikert for: Hallux valgus. ROZWÓRKA MIEDZYPALCOWA (W KSZTAŁCIE KLEPSYDRY): Zapewnia prostowanie i centrowanie dużego palca stopy. Łagodzi dolegliwości bólowe spowodowane deformacją kośćlawa palucha. Wskazania: Paluch kośćlawy (Hallux Valgus). SEPARATOR DEGET MARE: Indreaptă și aliniază degetul mare. Ameliorează durerea cauzată de monturi. Indicat pentru: Hallux valgus. TÅSEPARATOR STORTÅ (RULLE): Råtar ut och riktat stortån. Lindrar smårta från bunions. Låmpligt för: Hallux Valgus. DISTANČNIK NOŽNEGA PALCA: Zravna in poravna nožni palec. Lajša bolečine pri izkrivljenem nožnem palcu. Namenjen za: Hallux Valgus. SUURVARBAERALDAJA (RULL): Hoiab suurvarvast sirget ja otse asendis. Leevendab varbanukivalu. Näidustatud: Hallux Valgus. PIRMA PIRKSTA (KĀJAS IĶŠKĪS) ATDALĪTĀJS: Iztaisno un izlīdzina kājas iķšķi. Atvieglo "hallux valgus" sāpes. Paredzētais lietojums: Hallux Valgus. PIRMOJO PIRŠTO PLETIKĪS (RITĒS FORMOS): Ištiesina ir išlygina didįjį pirštą. Palengvina iškrypusio pėdos kauliuko skausmą. Indikacijos: Hallux Valgus. ortozis. Paredzētais lietojums: Hallux Valgus (bunjons). NAKTINIS IŠKRYPUSIO PĖDOS KAULIUKO KOREGUOKLIS SU REGULIUOJAMU DIRŽELIU: Naktinis išlygiavimio ortezas. Nevaikščiokite su ortezu. Indikacijos: Hallux Valgus (iškrypus pėdos kauliukas).

فاصل الإصبع الأول (بكرة): يقوّم ويصفّ إبهام القدم يخفف ألم أورام إبهام القدم مستطبل لأجل: إبهام القدم الأرواح



ComforSil

CC206



SEPARADOR DE DEDOS EXTRAFINO (MEDIA LUNA): Evita la fricción entre los dedos. Colocación en cualquier dedo. Indicado para: Hallux Valgus, ojos de gallo. EXTRA-THIN TOE SEPARATOR (CRES-CENT-SHAPED): Prevents friction between the toes. Placement on any toe. Indicated for: Hallux Valgus, soft corns. SÉPARATEUR D'ORTELS ULTRAFIN (DEMI-LUNE) : Évite le frottement entre les doigts. Peut se placer sur tous les doigts. Préconisé pour : Hallux Valgus, oeil de perdrix. SEPARADITA EXTRA SOTTILE (A MEZZA LUNA): Evita l'attrito tra le dita. Posizionabile in qualsiasi dito. Indicato per: Hallux Valgus, occhi di

pernice. SEPARADOR EXTRAFINO (MEIA LUA): Evita a fricção entre os dedos. Colocação em qualquer dedo. Indicado para: Hallux Valgus, olhos-de-perdiz. ZEHENTRENNER FÜR GANZ DÜNNE ZEHE (HALBMOND): Vermeidet die Reibung zwischen den Zehen. Anbringung an jedem Zeh möglich. Geeignet für: Hallux valgus, Hühneraugen. СВЕРХТОНКИЙ РАЗДЕЛИТЕЛЬ ПАЛЬЦЕВ НОГИ (ПОЛУМЕСЯЦ): Позволяет избежать трения пальцев. Может надеваться на любой палец. Показано при: Hallux Valgus, межпальцевая гематома. ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΙΚΟ ΔΑΚΤΥΛΩΝ ΠΟΛΥ ΛΕΠΤΟ (ΜΙΣΟΦΕΓΓΑΡΟ): Εμποδίζει την τριβή μεταξύ των δακτύλων. Τοποθέτηση σε οποιοδήποτε δάκτυλο. Ειδικά για: Hallux Valgus, πόροι. EXTRAJEMNY ODDĚLOVAČ PRSTOV (POLMESIAC): Zabraňuje treniu medzi prstami. Umiestnenie na akýkoľvek prst. Určený na: Hallux Valgus, kurie oká. MEZIPRSTNÍ KOREKTOR ULTRA TENKÝ (PŮLMĚSÍC): Brání tření prstů o sebe. Umístění mezi kterékoli prsty. Indikace: Hallux Valgus, kuří oka. MEZIPRSTNÍ KOREKTOR ULTRA TENKÝ (PŮLMĚSÍC): Brání tření prstů o sebe. Umístění mezi kterékoli prsty. Indikace: Hallux Valgus, kuří oka. EKSTRATYND TÅSKILLER (HALVMÅNEFORMET): Forebygger friktion mellem tærerne. Kan placeres på hvilken som helst tå. Egnet til: Hallux valgus, bløde ligtorne. ERITYISEN OHUT VARPAIDEN EROTTELIJA (PUOLIKUUKU) Vältää hankautumista varpaiden välissä. Voi käyttää kaikissa varpaisa. Käyttöaihe: Hallux valgus, pehmeät känsät. RAZDVAJAJĀ NOŽNIH PRSTIJU EKSTRA FINI (OBLIK POLUMJESECA): Sprječava trljanje među prstima. Prikladan za bilo koji prst. Indicirano za: Hallux Valgus, kurje oči. EXTRA VÉKONY LÁBUJELVÁLÁSZTÓ (FÉLHOLD): Megakadályozza az ujjak közötti súrtódást. Bármelyik lábujjra helyezhető. Ajánlott alkalmazás: Hallux Valgus (bütyök) és tyúkszem ellen. EXTRE DUNNEN TEENAFSBEIJDER (HALVE MAANT): Voorkomt de wrijving tussen de tenen. Kan om elke teen worden gebruikt. Geschikt voor: Hallux Valgus, likdoorns. EKSTRA TYNN TÅSKILLER (HALVMÅNEFORMET): Forhindrer friksjon mellom tærne. Kan plasseres mellom alle tær. Indikert for: Hallux valgus, liktorner. EKSTRA CIENKI SEPARATOR PALCÓW (W KSZTAŁCIE PÓŁKSIĘZYCA): Zapobiega ocieraniu się palców o siebie. Możliwość umieszczenia między dowolnymi palcami Wskazania: Paluch koślawy (Hallux Valgus), modzele. SEPARATOR DE DEGETE EXTRA SUBTIRE (SEMILUNĂ): Împiedică degetele să se frece între ele. Poate fi folosit la orice deget. Indicat pentru: Hallux valgus, clavus. TÁSEPARATOR EXTRA SMAL (HALVMÅNE): Undviker friktion mellan tårna. Kan användas på alla tår. Lämpligt för: Hallux Valgus, liktornar. EKSTRA TANĖK SEPARATOR ZA PRSTE (V OBLIKU POLOVIČNE LUNE): Prepreči drgnjenje prstov. Izdelek lahko namestite na kateri koli prst. Namenjen za: Hallux Valgus, kurja ošca. EKSTRAOHUKE VARVASTEERALDAJA (POOLKUUKU): Vältib varstevahelist hõõrdumist. Saab paigaldada igale varbale. Näidustatud: Hallux Valguse, konnasilmade puhul. MAZO PIRKSTU (KĀJAS MAZO PIRKSTU) ATDALĪTĀJS: Novērš berzi starp pirkstiem. Novietošana uz jebkura pirksta. Paredzētais lietojums: Hallux Valgus, varžācis. ITIN PLONAS PIRŠTŲ PLĒTIKLIS (PUSMĒNULIO FORMOS): Saugo nuo trinties tarp pirštų. Galį uždėti ant bet kurio piršto. Indikacijos: Hallux Valgus, iškrūpes pėdos kauliukas.

فصل اصابع رقيق للغاية (ملائم) يمنع الاحتكاك بين الاصابع للوضع في أي إصبع مستطيل لأجل: إيهام القدم الأروح، مسامير القدم



ComforSil



CC226



RATONCITOS CON ANILLO: Corrigen la flexión de los dedos. Indicados para: Dedos en garra o martillo. TOE CRESTS WITH LOOP: Correct toe flexion. Indicated for: Claw or hammer toes. SOURICEAUX AVEC ANNEAU : Corrigen la flexion les doigts. Préconisés pour : Orteils en griffe ou en marteau. BARRETTE CON ANELLO: Correggono la flessione delle dita. Indicate per: Dita ad artiglio o a martello. CORRETOR COM ANEL: Corrigen a flexão dos dedos. Indicado para: Dedos em garra ou martelo. KLEINE SCHIENEN MIT RING: Korrigieren die Biegung der Zehen. Geeignet für: Krallen- oder Hammerzehen. ПРОКЛАДКИ

С КОЛЬЦОМ: Исправляет неправильное сгибание пальцев ног. Показано при: Молоткообразное искривление пальцев ног. ΕΠΙΘΕΜΑΤΑ ΜΕ ΔΑΧΤΥΛΙΔΙ: Διορθώνει την κόμψη των δακτύλων. Ειδικά για: Γαμψοδακτύλια. KOREKTOR S PRSTENCOM: Náprava ohybu prstov. Určený na: Pazúrový alebo kladivkový prst. PODPORA PRSTŮ – ŘÁSA S POUTKEM: Koriguje ohnutí prstů. Indikace: Dráповité a kladivkové prsty. PODPORA PRSTŮ – ŘÁSA S POUTKEM: Koriguje ohnutí prstů. Indikace: Dráповité a kladivkové prsty. TÅLEDSPUDE MED TÅRING: Korrigerer bøyningen af tærne. Eignet til: Klo- eller hammertær. RENKAILLA VARUSTETUT VARVAUET: Korjaavat varpaiden taipumista. Käyttöaihe: Käyrystyneet eli vasaravarpaat. PODŁOŠKA S PRSTENOM: Ispravlja savijanje prstiju. Indicirana za: Ozljeđe na jednom ili dva zgloba prsta. KALAPÁCSUJ J KORRIGÁLÓ PÁRNA ÉS GYÜRÜ Megakadályozza a lábujjak meghajlását. Ajánlott alkalmazás: Karomtartás vagy kalapácsujj ellen. MUIS MET RING: Corrigeert de verbuiging van de tenen. Geschikt voor: Klauw- of hamertenen. TÅPUTER MED RING: Korrigerer bøyningen av tærne. Indikerte for: Klotær eller hammertær. PODKŁADKI Z PIERŚCIENIEM: Korygują zgięcie palców. Wskazania: Młoteczkowate lub szponiaste palce stóp. PERNUTĀ DIN GEL PENTRU DEGETE ÎN CIOCAN: Corectează flexiunea degetelor. Indicată pentru: degete în ciotan. MÖSS MED RING: Korrigerar tårnas böjning. Lämpligt för: Klo- eller hammartå. MISKE S PRSTANOM: Popravljajo ukrivljenost prstov. Namenjeno za: krepeljice ali kladivaste prste. RÖNGAGA „HIREKESED”: Korigeerib varvaste painutust. Näidustatud: Küünise- või vasarakujulised varbad. PIRKSTA KOREKTORI AR GREDZENU: Tas korigē pirkstu izliekumu. Paredzētais lietojums: spīļveida vai āmura pirkstiem. ПІРШТŮ SKYRIKLIS SU ŽIEDU: Koreguoja pirštų sulenkimą. Indikacijos: lietaukiniai pirštai.

فارة مع حلقة : تصحيح انثناء الأصابع مستطب لأجل: أصابع القدم المخليبية أو المطرقة

CC227



DEDIL PROTECTOR: Protección dedos y uñas. Refuerzo en la punta. Indicado para: Traumatismos en dedos y uñas encarnadas. PROTECTIVE TOE CAP: Toe and nail protection. Reinforcement at the tip of the toe. Indicated for: Toe injuries and ingrown toenails. DOIGTIER DE PROTECTION : Protection des doigts et des ongles. Bout renforcé. Préconisé pour : Traumatismes des doigts et ongles incarnés. PROTEGGI DITA: Protegge le dita e le unghie. Rinforzato sulla punta. Indicato per: Traumi alle dita e unghie incarnite. DEDEIRA PROTETORA: Proteção de dedos e unhas. Reforço na ponta. Indicado para: Traumatismos nos dedos e unhas encravadas. ZEHENSCHUTZ: Schutz der Zehen und Zehnnägel. Verstärkung an der Spitze. Geeignet für: Verletzungen an Zehen und eingewachsene Nägel. ЗАЦЩИТНИЙ НАПАЛЬНИК-КОЛПАЧОК: Защита пальцев и ногтей. Укреплен на конце. Показано при: Травматизм пальцев и врастание ногтей. ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΔΑΚΤΥΛΟΥ: Προστασία δακτύλων και νυχιών. Ενίσχυση



ComforSil

της μήτης. Ειδικά για: Τραυματισμούς στα δάκτυλα και ματωμένα νύχια. CHRÁNIČ PRSTA: Ochrana prstov a nechtoŧ. Výstuŧž špičky. Určeny na: Poúrazové stavy prstov a zarastené nechty. CHRÁNIČ PRSTU: Ochrana prstú a nehtú. Opora špičky. Indikace: Poranění prstú a zarostlé nehty. OCHRANNÝ NÁPRSTEK: Ochrana prstú a nehtú. Zesílená špička. Indikace: Poranění prstú a zarostlé nehty. TÁBESKYTYTER: Beskyttelse af tæer og negle. Forstærket i spidsen. Egnet til: Tåskader og nedgroede negle. VARVASSUOJUUS: Suojaa varpaita ja kynsiä. Kärki vahvistettu. Käyttöaihe: Varpaiden vammat ja sisäänkasvanneet kynnet. ŠTITNIK ZA PRSTE: Zaštitna za prste i nokte. Ojačanje vrha prsta. Indicirano za: Ozljeđe na prstima i uralne nokte. LÁBUJJVÉDŐ SAPKA: Ujj-és körömvédelem. A kupola részen megerősített anyagból. Ajánlott alkalmazás: Az ujjak sérülései és benőtt köröm ellen. TEENSCHERMER: Beschermt tenen en nagels. Extra strek aan de punt. Gerùtel voor: Teentrauma's en ingegroeide teennagels. FINGERBØLFORMET TÁBESKYTYTER: Beskyttelse av tær og negler. Forsterket tupp. Indikert for: Tåskader og inngroede negler. OSŁONA NA PALEC U NOGI: Chroni palce stóp i paznokcie. Wzmocniona górna czesć. Wskazania: Urazy palców u nóg i wrastające paznokcie. PROTECTOR DEGET: Protecția degetelor și unghiilor. Vârf întărit. Indicat pentru: Traumatisme la deget și unghii încarnate. TÁSKYDD: Skyddar tår och tånaglar. Förstärkning i spetsen. Låmpligt för: Trauma på tår och inåt växande tånaglar. ZAŠČITNI NAPRSTNIK: Zaščita prstov in nohtov. Ojačitev na konici. Namenjen za: poškodbe prstov in raskočene nohte. VARBAKAITSE: Varvaste ja küünte kaitse. Otsatugevdusega. Näidustatus: Varbatraumad ja sissekasvanud küüned. AIZSARGUZPIRKSTENIS: Aizsargā pirkstus un nagus. Pastiprina galu. Paredzētais lietojums: pirkstu un ieaugušu nagu traumas. APSAUGINIS ANTIPIRŠTIS: Pirstų ir nagų apsauga. Galiuko sutvirtinimas. Indikacijos: Pirštų traumas ir jaugė nagai.

قطعة لوقاية الإصبع: حماية الأصابع والأظافر. قطعة تقوية على رأس الإصبع
منسطب لأجل: الصدمات على أصابع وأظافر القدمين

PRO108



VENDAJE TUBULAR: Protección suave de dedos, rozaduras, callosidades y ampollas. Interior forrado de algodón. Indicado para: Traumatismos en dedos, callos, uñas encarnadas, ojos de gallo. **TUBULAR TOE BANDAGE:** Soft toe protection against chafing, calluses and blisters. Cotton-lined interior. Indicated for: Toe injuries, calluses, ingrown toenails, soft corns. **BANDAGE TUBULAIRE :** Protection délicate des doigts, éraflures, cors et ampoules. Intérieur fourré en coton. Préconisé pour : Traumatismes des doigts, cors, ongles incarnés, œil de perdrix. **BENDAGGIO TUBOLARE:** Protezione morbida per le dita in caso di irritazioni, calli e vesciche. Parte interna foderata in cotone. Indi- cato per: Traumi alle dita, calli, unghie incarnite, occhi di pernice. **LIGADURA TUBULAR:** Proteção suave de dedos. Ferimentos e bolhas. Interior forrado com algodão. Indicado para: Traumatismos em dedos, calos, unhas encravadas, olhos-de-perdiz. **TSCHLAUCHVERBAND:** Sanfter Schutz der Zehen vor Reibungen. Schwielen und Blasenbildungen. Innen mit Baumwolle gefüttert. Geeignet für: Verletzungen an Zehen, Schwielen, eingewachsene Nägel, Hühneraugen. **ТРУБЧАТАЯ ПОВЯЗКА:** Мягкая защита пальцев от потертостей, сухих и водяных мозолей. Внутренняя сторона покрыта хлопковой тканью. Показано при: Травматизм пальцев, мозоли, врастание ногтей, межпальцевая гематома. **ΥΦΑΣΜΑΤΙΝΗ ΣΩΛΗΝΟΕΙΔΗΣ ΓΑΖΑ:** Μαλακή προστασία των δακτύλων, τριβές, κάλοι, φουσκάλες. Εσωτερική επένδυση από βαμβάκι. Ειδικά για: Τραυματισμούς στα δάκτυλα,



ComforSil



κάλους, ματωμένα νύχια, ρόζοι. TRUBICOVÁ BANDÁŽ: Mäkká ochrana prstov, odrenín, mozoľov a plúzgiarov. Vnútro vystlané bavlnou. Určený na: Pouzrazové stavy prstov, zarastené nechty a kurie oká. TEXTILNÍ NÁVLEK: Jemná ochrana na prsty, oděrky, mozoľy a puchýře. S bavlněnou výstelkou. Indikace: Poranění prstů, mozoľy, zarostlé nechty, kuří oka. TRUBICOVÁ BANDÁŽ: Jemná ochrana prstů, oděrek, mozoľů a puchýřů. S bavlněnou výstelkou. Indikace: Poranění prstů, mozoľy, zarostlé nechty, kuří oka. TÅRØR: Blid beskyttelse af tærerne mod gnavsår, hård hud og vabler. Foret indvendigt med bomuld. Egnet til: Tåskader, hårde ligterne, nedgroede negle, bløde ligterne. PUTKIMAINEN SIDE: Suojaa pehmeästi varpaita hankautumilta, känsiltä ja rakoilta. Sisäpuoli vuorattu pumpullilla. Käyttöaihe: Varpaiden vammat, känsät, sisäänkasvaneet kynnet, pehmeät känsät. CJEVASTI ZAVOJ: Nježna zaštitna prstiju, ogrebotina, žuljeva i plikova. Unutarnja obloga od pamuka. Indicirano za: Ozljede na prstima, žuljeve, urasle nokte, kurje oči. UJJVÉDŐ CSŐ: Gyengéden védi a lábujjakat a kidőrszólódés, a bőrkeményedések és a vízhólyagok ellen. Belső pamut bélés. Ajánlott alkalmazás: Az ujjak sérülései, bőrkeményedések, benőtt köröm és tyúkszem ellen. BUIJSVERBAND: Zachte bescherming van de tenen, wrijvingen, likdoorns en blaren. Katoenen binnenkant. Geschikt voor: Teentrauma's, eeltknobbels, ingegroeide teennagels, likdoorns. TUBEBANDASJE: Myk tåbeskyttelse mot gnavsår, forhorning av huden og vannblemmer. Føret med bomull på innsiden. Indikert for: Tåskader, trærler, inngroddede negler, liktørner. BANDAŻ RURKOWY: Delikatna ochrona palców u nóg w przypadku otarć, odcisków i pęcherzy skórnych. Bawetniana wyściółka po wewnętrznej stronie. Wskazania: Urazy palców, odciski, wrastające paznokcie i modzele. BANDAŻ TUBULAR: Protecția degetelor, frecări, calusuri și bășici. Interior căptușit cu bumbac. Indicat pentru: Traumatisme la deget,ătățuri, unghii încarnate, clavus. TUBULĀR TĀNĀVE Mjukt skydd för tår, skavsår, valkar och blåsor. Internt foder av bomull. Lämpligt för: Trauma på tår, valkar, inätväxande tånaglar, liktörnar. CEVNI POVOJ: Nežna zaščita za prste, odrgnine, otiščance in žulje. Notranjost, podložena z bombažem. Namenjen za: Poškodbe prstov, otiščance, vraščene nohte, kurja očesa. TORUKUJULINE SIDE: Örn varvaste kaitse, hõõrumine, nahapaksendid ja villid. Seest puuvillase voodriga. Näidustatud: Varbaturaud, mõhnad, sissikasvanud küüned, konnasilmad. CAURULVEIDA PĀRSĒJS: Maiga aizsardzība pirkstiem pret berzi, ādas sabiezīnājumiem un tūzlnām. Kokvilnas odere. Paredzētais lietojums: pirkstu traumas, ādas sacietējumi, ieauguši nagi, varžācis. VAMZDĪŠKAS TVARSTIS: Švelni pirstų apsauga, įbrėžimai, nuospaudos ir pūslės. Medvilninis pamušalas. Indikacijos: Pirstų traumas, nuospaudos, įaugę nagai, iškrypęs pėdos kauliukas.

ضمادة انبوبية نسيجية : حماية ناعمة للأصابع والخدوش والتصلبات والنموثر داخل مبطن من القطن مستطاب لأجل: الصدمات على أصابع وأظافر القدمين والتصلبات والمسامير

CC250/1/2



CORRECTOR DE JUANETES NOCTURNO CON CINCHA GRADUABLE: Ortesis alineadora nocturna. No caminar con la ortesis colocada. Indicados para: Hallux Valgus (juanete). **NIGHT BUNION CORRECTOR WITH ADJUSTABLE STRAP:** Night alignment orthosis. do not walk with the orthosis in place. Indicated for: Hallux Valgus (bunion). **CORRECTEUR DE NUIT POUR LES OIGNONS AVEC SANGLE RÉGLABLE :** Orthèse corrective de nuit. ne pas marcher avec l'orthèse. Préconisés pour : Hallux Valgus (oignon). **CORRETTORE NOTTURNO PER ALLUCE VALGO CON CINGHIA REGOLABILE:** Ortesi correttiva notte. non utilizzare l'ortesi per camminare. Indica- ti per: Alluce valgo. **CORRETOR DE**



ComforSil

JOANETES NOTURNO COM CORREIA REGULÁVEL: Ortótese alinhadora noturna, não caminhar com a ortótese colocada. Indicado para: Hallux Valgus (joanete). HALUX-VALGUS-KORREKTOR FÜR DIE NACHT MIT VERSTELLBAREM RIEMEN: Ausrichtende orthese für die nacht, nicht mit der orthese Laufen. Geeignet für: Hallux valgus (groszehenballen). НОЧНОЙ ВАЛЬГУСНЫЙ ОРТЕЗ С РЕГУЛИРУЕМЫМ РЕМНЕМ: Выравнивающий ночной ортез, не ходите с надетым ортезом. Показано при: Hallux Valgus (Вальгусной деформации первого пальца стопы). ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ ΠΙΑ ΚΟΤΣΙ ΝΥΧΤΑΣ ΜΕ ΡΥΘΙΖΟΜΕΝΟ ΙΜΑΝΤΑ: Κηδεύοντας ευθυρατισμού νυχτας, μη περπατάτε με τον κηδεύοντα τοποθετημένο. Είδικό γυα: Hallux Valgus (κοτσά). NOČNÝ KOREKTOR VYBOČENÝCH PALCOV S NASTAVITELNÝM POPRUHOM: Nočná vyrovnávacia ortéza, nekráčajte s nasadenou ortézou. Určené na: Hallux Valgus (vybočený palec). NOČNÍ KOREKTOR VBOČENÉHO PALCE S NASTAVITELNÝM POPRUHEM: Noční vyrovnávací ortéza. S korektorem nechoďte. Indikace: Hallux Valgus (vbočený palec). KORRIGERENDE KNYSTSKINNE TIL NATBRUG MED REGULERBAR REM: Udretningsortose til natbrug. Gå ikke rundt med ortosen på. Egnet til: Hallux valgus (knyst). KORJAAVA VAIVAISENLUUNTUKI YÖKÄYTTÖÖN, SÄÄDETTÄVÄ HIIHNA: Yöllä käytettävä kohdentava ortosis. Ortosisa käytettäessä ei tule kävellä. Käyttöaihe: Hallux valgus (vaivaisluu). NOČNI ISPRAVLJAC ČUKLJA NA STOPALU S PODESIVOM TRAKOM: Nočna ortoza za ispravljanje. Ne hodati s postavljenom ortozom. Indicirana za: Hallux Valgus (čukalj na stopalu). BÜTYÖKKORRIGÁLÓ SÍN ÉJSZAKAI HASZNÁLATRA, SZABÁLYOZHATÓ PÁNTTAL: Egyenesítő ortézis éjszakai használatra. Az ortézist járás közben ne használja. Ajánlott alkalmazás: Hallux Valgus (bütyök) ellen. BUNION NACHTCORRECTOR MET AANPASBARE RIEM: Rechthoudende nachtorthese. Niet met de orthese lopen. Geschikt voor: Hallux Valgus (bunion). ENHET FOR NATTLIG HALLUX VALGUS-KORRIGERING MED JUSTERBAR FESTESTROPP: Justerende ortose til bruk om natten. Ikke gå med ortosen på. Indikerte for: Hallux valgus (skjev stortå). NOČNY APARAT KOREKČIJNY PALUCHA KOŚLAWEGO Z TAŚMĄ DOCIĄGOWĄ: Orteza prostująca do stosowania w nocy. Nie należy chodzić z założonym aparatem korekcyjnym. Wskazania: Paluch koślawy (Hallux Valgus). CORECTOR MONT DE NOAPTE CU BANDĂ REGLABILĂ: Ortéză de aliniere nocturnă. Nu folosiți orteza în timpul șurubului. Indicație pentru: Hallux valgus (mont). BUNIONKORRIGERERE FÖR NATTLIG BRUK MED JUSTERBAR KARBORREBAND: Alignarortos för nattligt bruk. NOČNI KOREKTOR ZA IZKRIVLJEN NOŽNI PALEC Z NASTAVLJIVIM TRAKOM: Nočna poravnalna ortoza. Ne hodite z nameščeno ortozo. Namenjen za: Hallux Valgus (izkrivljeni nožni palec). REGULERITAVA PINGUTUSRIHMAGA ÖINE VARBANUKIKORRIGEERIIJA: Öine sirgekse joodav ortos. Pealepandud ortosisiga mitte kõndida. Näidustatud: Hallux Valgus (varbanuikk). HALLUX VALGUS NAKTS KOREKTORS AR REGULĒJAMU SIKSŅU: Nakts izlīdzināšanas ortoze. Nestaiģāiet ar uzvilktu ortozu. Paredzētais lietojums: Hallux Valgus (bunjons). NAKTINIS IŠKRYPIUSIO PĒDOS KAULIUKO KOREGUOKLIS SU REGULIUOJAMU DIRŽELIU: Naktinis išlygiavimo ortozas. Nevaikščiokite su ortozu. Indikacijos: Hallux Valgus (iškrypęs pėdos kauliukas).

مصصح ليلى لأورام إبهام القدم بحزام قابل للتعديل

مصمم لأجل: إبهام القدم الأرواح (ورم إبهام القدم) جهاز التقويم الليلى للرصيف. لا تمس وأنت يرتدي جهاز التقويم

MODO DE EMPLEO:

1. Posicionar la cabeza de la ortosis (zona almohadillada) entre el primer y el segundo dedo de tal forma que el primer dedo quede en contacto con la almohadilla dejando una de las prolongaciones del producto en



ComforSil



Fig. 1



Fig. 2

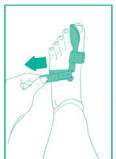


Fig. 3



Fig. 4

contacto con el empeine y la otra en contacto con la planta del pie. 2. Adaptar la cincha de la zona del juanete ejerciendo la presión deseada. 3. Ajustar la cincha de la zona proximal del pie (zona del empeine) hasta fijar el producto bien al pie. 4. Volver a ajustar la cincha de la zona del juanete para ejercer una mayor presión si fuera necesario.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Position the head of the orthosis (padded area) between the first and second toe so that the first toe is in contact with the pad, leaving one of the lengths of the device in contact with the instep and the other in contact with the sole of the foot. 2. Adjust the strap around the bunion area by applying the desired pressure. 3. Adjust the strap in the upper area of the foot (instep) until the device is well secured to the foot. 4. Re-adjust the strap around the bunion area to exert more pressure if necessary.

MODE D'EMPLOI :

1. Placez la tête de l'orthèse (zone avec coussinet) entre le premier orteil et le deuxième orteil de sorte que le premier orteil soit bien en contact avec le coussinet, tout en positionnant l'une des prolongations de l'orthèse contre le cou-de-pied et l'autre contre la plante de pied. 2. Ajustez la sangle de la zone de l'oignon en exerçant la pression souhaitée. 3. Ajustez la sangle de la zone proximale du pied (zone du cou-de-pied) jusqu'à ce que l'orthèse soit bien fixée sur le pied. 4. Le cas échéant, réajustez la sangle de la zone de l'oignon pour augmenter la pression.

MODALITÀ D'USO:

1. Posizionare la parte imbottita dell'ortesi tra il primo e il secondo dito in modo che l'alluce sia a contatto con l'imbottitura, lasciando una delle estremità del prodotto a contatto con il collo del piede e l'altra a contatto con la pianta del piede. 2. Regolare la cinghia sull'alluce valgo esercitando la pressione desiderata. 3. Regolare la cinghia sulla porzione prossimale del piede (collo del piede) fino a quando il prodotto risulta ben fissato. 4. Regolare nuovamente la cinghia sull'alluce valgo per esercitare se necessario maggiore pressione.

MODO DE UTILIZAÇÃO:

1. Posicionar a cabeça da ortótese (zona almofadada) entre o primeiro e o segundo dedo, de modo que o primeiro dedo fique em contacto com a almofada, deixando um dos prolongamentos do produto em contacto com o peito do pé e o outro em contacto com a planta do pé. 2. Adaptar a correia da zona do joanete, exercendo a pressão pretendida. 3. Ajustar a correia da zona proximal do pé (zona do peito do pé) até fixar o produto bem ao pé. 4. Voltar a ajustar a correia da zona do joanete para exercer uma maior pressão, se for necessário.



ComforSil

ANWENDUNGSWEISE:

1. Positionieren Sie den vorderen Teil der Orthese (gepolsterter Bereich) zwischen dem ersten und dem zweiten Zeh so, dass der erste Zeh mit der Polsterung in Kontakt ist, wobei eine der Verlängerungen des Produkts mit dem Spann und die andere mit der Fußsohle in Kontakt bleiben. 2. Passen Sie den Riemen im Bereich des Großzehenballens an, indem Sie den gewünschten Druck ausüben. 3. Stellen Sie den Riemen im proximalen Bereich des Fußes (Spannbereich) ein, bis das Produkt gut am Fuß befestigt ist. 4. Stellen Sie den Riemen im Bereich des Großzehenballens neu ein, um gegebenenfalls einen größeren Druck auszuüben.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:

1. Расположите головку отреза (с подушкой) между первым и вторым пальцем таким образом, чтобы первый палец находился в контакте с подушкой, и другие стороны отреза располагались - одна на подъеме стопы и другая на подошве. 2. Отрегулируйте ремень в месте расположения выступающей косточки, прилагая некоторое давление. 3. Отрегулируйте ремень в передней части стопы (область подъема), чтобы закрепить ортез. 4. Вновь отрегулируйте ремень в месте расположения выступающей косточки, увеличив давление, если это необходимо.

ΤΡΟΠΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ:

1. Τοποθετήστε την κεφαλή του κηδεμόνα (περιοχή με το μαξιλαράκι) μεταξύ του πρώτου και του δεύτερου δακτύλου έτσι ώστε το πρώτο δάκτυλο να έρχεται σε επαφή με το μαξιλαράκι και η μία από τις άκρες του προϊόντος να έρχεται σε επαφή με την πάνω πλευρά του ποδιού ενώ η άλλη άκρη με την κάτω πλευρά. 2. Προσαρμόστε τον μάντα κοντά στο κότσι εφαρμόζοντας την απαιτούμενη πίεση. 3. Ρυθμίστε τον μάντα της περιοχής κοντά στο πόδι (πάνω πλευρά του ποδιού) μέχρι να στερεωθεί το προϊόν καλά στο πόδι. 4. Ρυθμίστε ξανά τον μάντα κοντά στο κότσι για να ασκήσετε περισσότερη πίεση αν χρειάζεται.

SPŮSOB POUŽITIA:

1. Umístěte horní část ortézy (čalúnená oblasť) medzi prvý a druhý prst na nohe tak, aby sa prvý prst dotýkal vankúšika, pričom jedna predĺžená časť výrobku sa musí dotýkať priehlavku a druhá chodidla nohy. 2. Vyvinutím požadovaného tlaku prispôbte popruh v oblasti vybočeného palca. 3. Prispôbte popruh v oblasti blízko chodidla (oblasť priehlavku), až kým nebude výrobok k chodidlu pevne pripravený. 4. Ak je to nevyhnutné, vyvinutím väčšieho tlaku opätovne prispôbte popruh v oblasti vybočeného palca.

ZPUSOB POUZITI:

1. Umístěte horní (polstrovanou) část ortézy mezi palec a ukazováček tak, aby se palec dotýkal polstrování a jedna část výrobku se nacházela na nártu a druhá byla v kontaktu s chodidlem. 2. Utáhněte popruh v oblasti vbočeného palce tak, aby vytvářel požadovaný tlak. 3. Upravte popruh proximální oblasti nohy (oblast nártu), dokud výrobek není na noze pořádně upevněný. 4. Utáhněte opět popruh v oblasti vbočeného palce tak, aby v případě potřeby vytvářel větší tlak.

BRUGSANVISNING:

1. Placer den øverste del af ortosen (det polstrede område) mellem 1. tå (støretå) og 2. tå, således at støretåen er i berøring med polstringen, og at en af ortosens lange sider er i berøring med vristen og den anden i berøring med fodsålen. 2. Juster remmen ved knysten med det ønskede tryk. 3. Juster remmen midt på foden (ved vristen), således at ortosen sidder godt fast på foden. 4. Juster remmen ved knysten på ny for at opnå et større tryk, hvis nødvendigt.



ComforSil



KÄYTTÖOHJEET:

1. Aseta ortosisi pääosa (pehmustettu alue) isovarpaan ja seuraavan varpaan väliin siten, että isovarvas koskettaa pehmustetta. Tuotteen ylempi uloke asetuu jalkapöydälle ja toinen uloke jalkapohjaan. 2. Säädä vaivaisenluun alueella olevaa hiinaa tarvittavaan kiristykseen. 3. Säädä jalan proksimaalialueella (jalkapöydällä) olevaa hiinaa, kunnes tuote kiinnittyy kunnolla jalkaan. 4. Säädä vaivaisenluun alueella olevaa hiinaa uudelleen voimakkaan kiristyksen aikaansaamiseksi tarpeen vaatiessa.

NÄČIN UPOTREBE:

1. Postavite glavu ortoze (podstavljeno područje) između nožnog palca i kažiprsta na takav način da je palac u dodiru s jastučićem, ostavljajući jedan produžetak proizvoda u kontaktu s vrhom stopala, a drugi u dodiru s tabanom. 2. Prilagodite traku području čuklja, vršeci željeni pritisak. 3. Podesite traku proksimalnog područja stopala (područje vrha stopala) dok ne pričvrstite proizvod za stopalo. 4. Prilagodite traku za područje čuklja da biste po potrebi povećali pritisak.

ALKALMAZÁS:

1. Helyezze az ortézis elülső (párnázott) részét a nagylábujj és a második lábujj közé oly módon, hogy a párnázott része a nagylábujjra kerüljön, míg az ortézis egyik hosszú része a lábháttal, a másik pedig a talppal érintkezik. 2. A kívánt nyomást gyakorolva állítsa be a bütöknél található pántot. 3. A láb proximális részén (lábháton) található pánttal erősen rögzítse az ortézist a lábra. 4. Szükség esetén a nagyobb nyomás érdekében ismét húzza meg a bütöknél található pántot.

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. De bovenkant van de orthese (bij het kussentje) tussen de grote en tweede teen plaatsen zodat de grote teen in contact komt met het kussentje en de één van de uiteinden van het product op de voetwreef blijft en de andere de voetzool raakt. 2. De band bij de bunion aanpassen tot de gewenste druk. 3. De band vastmaken bij de voetwreef totdat het goed vast blijft. 4. Indien nodig de band weer aanpassen bij de bunion voor meer druk. BRUKSMÁTE:

1. Plasser horet på ortosen (den polstrede delen) mellom den første og den andre tåen, på en slik måte at stortåen berører den polstrede puten og slik at ett av produktets forlengede stykker berører vristen og det andre er i kontakt med fotsålen. 2. Juster festestroppen i hallux valgus-området før ønsket stramming og trykk. 3. Juster festestroppen i fotens proksimale område (vristområdet) til produktet sitter godt på foten. 4. Om nødvendig, juster festestroppen i hallux valgus-området på nytt for økt trykk.

SPOSÓB UZYWANIA:

1. Umieścić przedni element ortozy (z poduszka) między pierwszym a drugim palcem stopy w taki sposób, aby poduszka przylegała do palucha, a szyny aparatu dotykały odpowiednio podbicia w górnej i podeszwy w dolnej części stopy. 2. Wyregulować taśmę dociągową (okolica wyrosła kostnej), zapewniając jej odpowiednie napięcie. 3. Dokonać regulacji taśmy dociągowej w części proksymalnej stopy (podbicie) aż do uzyskania właściwego przymocowania do niej ortozy. 4. Ponownie wyregulować pierwszą taśmę dociągową (okolica wyrosła kostnej), mocniej ją przy tym, w razie potrzeby, naprężając.

MOD DE UTILIZARE:

1. Poziționați capătul ortezei (zona cu pernița) între degetul mare și cel alăturat astfel încât degetul mare să fie în contact cu pernița, lăsând una dintre extensiile produsului în contact cu fața labei piciorului și cealaltă în



ComforSil

contact cu talpa. 2. Reglați presiunea benzii în zona montului după dorință. 3. Reglați banda în zona proximală a labeli piciorului (față) astfel încât produsul să rămână bine fixat de picior. 4. Dacă este nevoie, strângeți din nou banda în zona montului.

BRUKSANVISNING:

1. Placera ortosens främre del (området med dynor) mellan den första och andra tån så att den första tån har kontakt med dynan så att en av produktens utskjutande delar har kontakt med vristen och den andra med fotsulan. 2. Justera korbörrebandet i området runt bunionen för önskat tryck. 3. Justera korbörrebandet vid fotens proximala del (vristen) så att produkten sitter säkert på foten. 4. Justera korbörrebandet igen i området runt bunionen för kraftigare tryck vid behov.

NACIN UPORABE:

1. Postavite glavo ortoze (oblazinjne del) med prvim in drugim prstom tako, da je prvi prst v stiku z blazinico, pri čemer pustite enega od podaljškov izdelka v stiku z nartom, drugega pa s podplatom stopala. 2. Z želenim pritiskom prilagodite trak v predelu izkrivljenega nožnega palca. 3. Nastavite trak v predelu stopala (predel narta), dokler izdelek ni trdno pritrjen na stopalo. 4. Po potrebi znova nastavite trak na predel izkrivljenega nožnega palca, in izvedite večji pritisk.

KASUTUSVIIS:

1. Asetage ortoosi pea (padjandiga osa) suure varba ja teise varba vahele, nii et suur varvas puutub vastu padjandit, jättes ühe toote pikendustest kokkupuutesse põiaseljaga ja teise kokkupuutesse jala tallaga. 2. Reguleerige varbanuki piirkonna pingutsrihma, et see avaldaks soovitud survet. 3. Reguleerige jala lähima piirkonna pingutsrihma (põiaselja piirkond), kuni toode on hästi jalale kinnitatud. 4. Reguleerige uuesti varbanuki piirkonna pingutsrihma, et see avaldaks vajaduse korral suuremat survet.

KĀ IZMANTOT:

1. Novietojiet ortozes galvu (polsterētā zona) starp pirmo un otro pirktu tā, lai pirmais pirktas saskartos ar spilventiņu, atstājot vienu no izstrādājuma pagarinājumiem saskarē ar pēdas pacēluma daļu, bet otru ar pēdas apakšdaļu. 2. Pielāgojiet siksnu "hallux valgus" zonā, izdarot vēlamo spiedienu. 3. Noregulējiet siksnu pēdas proksimālajā zonā (pacēluma zonā), līdz izstrādājums ir stingri piestiprināts pie pēdas. 4. Atkārtoti noregulējiet siksnu, lai vajadzības gadījumā izdarītu lielāku spiedienu.

NAUDOJIMAS:

1. Ortoze galvute (paminkšintā srit) uzdēkite tarp pirmojo ir antrojo piršto taip, kad pirmasis pirštas liestųsi su pagalvėle, viena ilga gaminio dalis liestųsi su keltimi, o kita – su padu. 2. Sureguliuokite juostele iškrūpsio kauiliuko srityje, nustatydami norimą spaudimą. 3. Sureguliuokite juostele proksimalinėje pėdos srityje (ties keltimi), kad gaminys gerai priglustų prie pėdos. 4. Pakartotinai sureguliuokite juostele iškrūpsio kauiliuko srityje, kad išgautumėte didesnį spaudimą, jei reikia.

طريقة الاستخدام:

1. ضع رأس جهاز التقويم (المنطقة المبطنة) بين إصبع القدم الأول والثاني بحيث يكون الإصبع الأول ملائماً للوسادة مع ترك أحد امتدادات المنتج في ملابسك مشط القدم والأخر في ملابسك باطن القدم.
2. قم بضبط حزام منطقة ورم إبهام القدم مع ممارسة الضغط المظلوب.
3. اضبط حزام المنطقة القوية من القدم (منطقة مشط القدم) حتى يتم تشبعت الحنجرتج جي أدأفي القدم.
4. أعد ضبط حزام منطقة ورم إبهام القدم لممارسة المزيد من الضغط إذا لزم الأمر.



ComforSil



CC510



ALINEADOR DE DEDOS: Ortesis de fijación del dedo a su dedo contiguo, sirviendo el dedo lateral de elemento de anclaje. Indicados para : fracturas , fisuras y capsulitis en los dedos. TOE ALIGNER: Orthosis for binding a toe to the adjacent toe, with the side toe acting as a fastener. Indicated for: fractures, fissures and capsulitis of the toes. REDRESSEUR D'ORTEIL : Orthèse de fixation de l'orteil contre l'orteil attenant ; l'orteil attenant servant de point d'attache. Préconisés pour : fractures, fissures et capsulite des orteils. CORRETTORE DITA: Fissa un dito a quello vicino, che funge così da elemento di ancoraggio. Indicati per:

fratture, fessure e capsulite alle dita. ALINHADOR DE DEDOS: Ortótese de fixação do dedo ao dedo contíguo, servindo o dedo lateral como elemento de ancoragem. Indicado para: Fraturas, fissuras e capsulite nos dedos. ZEHENAUSRICHTER: Orthese zur befestigung von zeh zum benachbarten zeh, wobei der seitenzeh als befestigungselement dient. Geeignet für: frakturen, fissuren und kapsulitis an den zehen. ВЪПРАВНИВАТЕЛЪ ПАЛЪЦЕВ: Ортез для фиксации палъца путем соединения его с палъцем, расположенным рядом, который служит элементом крепления. Показано при: переломах, трещинах и капсулита палъцев. ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΤΗΣ ΔΑΚΤΥΛΩΝ: κηδεμονια σταθεροποιηση του δακτυλου στο πληανο δακτυλο του, με το πλαινο δακτυλο να εξητρηται ως σταθεροποιητηρ. Ειδικά για: καταγματα, σπασματα και φλεγμονη της αρθρωση καψουλας στα δακτυλα. VYROVNÁVAČ PALCOV: Ortéza na pripevnenie palca k prstom, ktorý je na ukotvenie využíva bočný prst. Určené na: fraktúry, trhliny a kapsulitidy prstov. VYROVNÁVAČ PRSTÚ NA NOZE: Ortéza fixuje prst na noze k vedľajšmu prstu, ktorý slouží jako kotvicí bod. Indikace: zlomeniny, nalomeniny, kapsulitida prstů nohy. TÅBANDAGE: Bandagen fastgør tåen til den tilstødende tå, hvor sidedåen fungerer som fastgørelseslemmet. Eignet til: brud, revner og kapsulitis i tærne. VARPAIDEN KOHDONTAJA: Ortoosi, jolla varvas kiinnitetään viereiseen varpaaseen siten, että se toimii ankuroivana elementtinä. Käyttöaihe: varpaiden murtumat, haavaumat ja kapsuliitit. ORTOZA ZA RAVNANJE PRSTIJU: Ortoza za pričvrščivanje prsta uz susjedni prst, pri čemu bočni prst služi kao učvršni element. Indicirano za: lomove, napuknuća i kapsulitis prstiju. LÁBUJJRÖGZÍTŐ: A lábujjat a mellette található ujjhoz rögzítő ortézis, amely használatá során az oldalsó ujj rögzítési pontként szolgál. Ajánlott alkalmazás: a lábujjak törése, repedése és kapszulitis esetén. TEENRECHTHOUDER: Orthese om de teen met de aangrenzende teen recht te houden, de teen aan de zijkant werkt als bevestigingspunt. Geschikt voor: gebroken-, gescheurde tenen en capsulitis. TÅJUSTERER: Ortose for å feste en tå til tåen på siden av, der tåen på siden opptrer som festepunkt. Indikerte for: brudd, fissurer og capsulitt i tærne. ORTEZA PROSTUJAČA PALCE STÓP: Umożliwia połączenie leczzonego palca z sąsiednim, który pełni funkcję elementu mocującego. Wskazania: złamania, pęknięcia i zapalenie torebki stawowej palców. SEPARATOR DEGETE: Ortéza pentru fixarea degetului de cel alăturat, degetul lateral având rolul de ancoră. Indicat pentru: fracturi, fisuri și capsulită la degete. TÄINRIKTARE: Ortos för att fixera tån till sidoliggande tå, där den sidoliggande tån fungerar som fästelement. Lämpligt för: frakturer, sprickor och kapsulit i tårna. PRIPOMOČEK ZA PORAVNAVO PRSTOV: Ortoza za pritrđitev prsta na sosednji prst, ki služi stranskemu prstu kot pritrđitveni element. Namenjen za: zlome, razpoke in kapsulitis v prstih. VARVASTE JOONDAJA: Varba kõrväl oleva varba külge fikseerimise ortosis, mis kasutatub külglmist varvast kinnituselemendina. Näidustatud: varvaste luumurdude, mürade ja kapsuliidid korral. PIRKSTU IZLIDŽINATĀJS: Ortoze pirksta piestipriņāšanai pie tā blakus esošā pirksta, izmantojot sānu pirkstu kā enkurojuma elementu. Paredzētais lietojums: lūzumi, plaisas un pirkstu kapsulīts. PIRŠTŲ IŠLYGIAVIMO ĮTVARAS: Ortezas, skirta

ComforSil



calozitāti. METATARSALA DYNOR MED FÄSTRING FÖR DEN 2:A TÅN: Stötdämpande (klackskor) Ugröpningsring för halkskydd. Lämpligt för: Metatarsalgia, förhårdnader. METATARZALNE BLAZINICE Z OPORNIM OBROČKOM ZA 2. PRST: Sproščajo udarce (čevlji s peto). Protizdrnsne luknjice. Namerjenja za: metatarzalgijo, trdo kožo. TEISE VARBA KINNITUSRÖNGAGA PÖIALUUPADJANDID: Vabastavad koormused (kontsakingsad). Libisemisvastased öönsused. Näidustatud: Metatarsalgia ehk põiavalu, konnasilmade korral. METATARSÁLA KAULU SPILVENTIŃI AR FIKSĚ JOŠO GREZĚNU UZ 2. PIRKSTA: Mazina slodži (augstpapēžu kurpes). Pretslīdes dobumi. Paredzētais lietojums: metatarsalģija, ādas sacietējumi. PADĪKAULIŃU PAGALVELES SU 2-OJO PIRŠTO PRĪLAIKYMO ZĪEDU: Sumažina apkrovą (aukštakulniai batai). Neslidi tekstūra. Indikacijos: Metatarsalgija, suragėjimas.

وسائد مشط القدم مع حلقة تثبيت في الإصبع الثاني : تحتر تخفيف الثقل (أحذية الكعب)
تجاوبف مضادة لانزلق لمستطبل لأجل: ألم مشط القدم، التصلبات

CC257



MINIPLANTILLAS DESCANSO: Confort y almohadillado. Cavidades anti-deslizamiento. Indicadas para: Metatarsalgia. MINI INSOLES FOR REST: Confort and cushioning. Anti-slip recesses. Indicated for: Metatarsalgia. MINI-SEMELLES DE REPOS: Confort et rembourrage. Cavités anti-glissement. Préconisés pour: Métatarsalgie. MINIPLANTARI DI RIPOSO: Confort e imbottitura. Cavità anticivolo. Indicate per: Metatarsalgia. MINIPALMILHAS DESCANSO: Conforto e suporte almofadado. Cavidades antideslizamento. Indicada para: Metatarsalgia. MINI-EINLEGESOHLEN ZUR ENTSPANNUNG: Komfortabel und gepolstert.

Rutschfeste Ausparungen. Geeignet für: Metatarsalgie. МИНИСТЕЛЬКИ ДЛЯ ОТДЫХА: Комфорт и мягкость. Противоскользкий эффект. Показано при: Метатарзалгия. МИНИ ПАТОИ ЭЕΚΟΥΡΑΨΗΣ: Άνετοι και μαλακοί. Αντιολισθητικές κομπόζες. Ειδικό για: Μεταταροαλγία. ORTOPEDICKÁ MINI VLOŽKA: Pohodlie a vylstanie. Protišmykové vložky. Určená na: METATARZALGIA. POLOVOŽKY DO BOT PRO ŮLEUVU: Komfort a podložení. S protiskluzovým tvarováním. Indikace: Metatarsalgie. ŮLEVOVĚ MINI VLOŽKY DO BOT: Komfort a podložení. S protiskluzovým tvarováním. Indikace: Metatarsalgie. AFLASTENDE FORFOODSSÁL: Komfortable og polstrede. Små fordybninger for skridsikkerhed. Egnede til: Metatarsalgi. LEPUUTTAVAT MINIPOHJALLISET: Mukavuutta ja pehmeyttä. Liukumista estävät syvänteet. Käyttöaihe: Pääkikipu. MINI ULÖŠCI ZA RASTEREĆENJE: Udobnost s jasučićem. Protuklizne šupljine. Indicirani za: metatarzalgiju. TEHERMENTESÍTŐ MINI TALPVÉDŐ PÁRNA: Kényelmes és párnázott. Cszúszgátló gélpárnákkal. Ajánlott alkalmazzák: Metatarsalgia ellen. MINI COMFORT INLEGGZOOLTJES: Confort en zachtheid. Verschviven niet. Geschikt voor: metatarsalgie. AVLASTENDE MINI-INNERSÁLER: Komfort og demping. Antiskli-mønster. Indikerte for: Metatarsalgi. MINI WKŁADKI ODCIĄZAJĄCE: Poduszeczki zapewniające komfort. Przeciwoślizgowe wykończenie. Wskazania: Metatarsalgia. MINI-BRANŢURI PENTRU TALPA ANTERIOARĂ: Confort asigurat de pernite. Cavităţi anti alunecare. Indicate pentru: Metatarsalgie. INNERSULOR FÖR VILA: Komfort och dämpning. Ugröpningsring för halkskydd. Lämpligt för: Metatarsalgia. MINI VLOŽKI ZA POČITEK: Udobje in oblažinjenje. Protizdrnsne luknjice. Namerjenji za: metatarzalgijo. PUHKAMISE MINITALLAD: Mugavus ja pehmenuks. Libisemisvastased öönsused. Näidustatud: Metatarsalgia ehk põiavalu. ATPŪTAS MINI ZOLĪTES: Komforts un polsterējums. Pretslīdes dobumi. Paredzētais lietojums: metatarsalģija. MINI BATŪ JĎEKLAI POILSIUI: Komfortas ir paminkštīnimas. Neslidi tekstūra. Indikacijos: Metatarsalgija.



ComforSil

نعال قصيرة للراحة : الراحة والوسادة تجاوب مضادة للانزلاق
مستطب لأجل: ألم مشط القدم

CCF401



MINIPLANTILLAS DESCANSO FORRADAS: Confort y almohadillado. Cavidades anti-deslizamiento. Forro suave y cómodo. Indicadas para: Metatarsalgia. LINED MINI INSOLES FOR REST: Comfort and cushioning. Anti-slip recesses. Soft and comfortable lining. Indicated for: Metatarsalgia. MINI-SEMELLES DE REPOS FOURRÉES: Confort et rembourrage. Cavités anti-glissement. Doublure douce et confortable. Préconisés pour: Métatarsalgie. MINIPLANTARI FODERATE DI RIPOSO: Comfort e imbottitura. Cavità antiscivolo. Fodera morbida e confortevole. Indicate per: Metatarsalgia. MINIPALMILHAS DESCANSO FORRADAS: Conforto e suporte almofadado. Cavidades antideslizamento.

Forro macio e confortável. Indicada para: Metatarsalgia. GEFÜTTERTE MINI-EINLEGESOHLEN ZUR ENTSPANNUNG: Komfortabel und gepolstert. Rutschfeste Aussparungen. Sanftes und bequemes Futter. Geeignet für: Metatarsalgie. МИНИСТЕЛЬКИ ДЛЯ ОТДЫХА, ПОКРЫТЫЕ ТКАНЬЮ: Комфорт и мягкость. Противоскользящий эффект. Мягкая и удобная ткань. Показано при: Метатарзалгия. ΜΙΝΙ ΠΑΤΟΙ ΕΞΕΚΟΥΡΑΣΗΣ ΜΕ ΕΝΙΣΧΥΣΗ: Άνετοι και μαλακοί. Αντιολισθητικές κομπόζες. Μαλακή επένδυση και άνεση. Ειδικά για: Μεταταροαλγία. ORTOPEDICKÁ PODŠITÁ MINI VLOŽKA: Pohodlie a vystlanie. Protišmykové vložky. Jemná a pohodlná podšívka. Určená na: Metatarzalgia. POLOVLOŽKY DO BOT PRO ÚLEVU S POLSTROVÁNÍM: Komfort a podložení. S protiskluzovým tvarováním. Jemné a pohodlné polstrování. Indikace: Metatarsalgie. ÚLEVOVÉ MINI VLOŽKY DO BOT POLSTROVANÉ: Komfort a podložení. S protiskluzovým tvarováním. Jemné a pohodlné polstrování. Indikace: Metatarsalgie. FORET AFLASTENDE FOFODSSÅL: Komfortable og polstrede. Små fordybninger for skridtsikkerhed. Blødt og behageligt betræk. Egnede til: Metatarsalgi. VUORATUT LEPUUTTAVAT MINIPOHJALLISET: Mukavuutta ja pehmeyttä. Liukumista estävät syvänteet. Pehmeä ja mukava vuoraus. Käyttöaihe: Pääkiäpu. PODSTAVLJENI MINI ULOŠCI ZA RASTEREČENJE: Udobnost s jastučicem. Protuklizne supljine. Nježno i udobna podstava. Indicirani za: metatarzalgiju. TEHERMENTESÍTŐ BÉLELT MINI TALPVEDŐ PÁRNA: Kényelmes és párnázott. Csúszásgátló gélpárnákkal. Puha és kényelmes bélés. Ajánlott alkalmazás: Metatarsalgia ellen. BEKELEDE MINI COMFORT INLEGGZOOTLJES: Comfort en zachteite. Verschuiven niet. Zachte en aangename bekleding. Geschikt voor: Metatarsalgie. AVLASTENDE MINI-INNERSÅLER MED FÖR: Komfort og demping. Antiskli-monster. Mykt og behagelig fôr. Indikerte for: Metatarsalgi. MINI WKŁADKI ODCIĄŻAJĄCE W POKRYCIU MATERIAŁOWYM: Poduszeczki zapewniające komfort. Przeciwpślizgowe wykończenie. Miękkie i wygodne pokrycie materiałowe. Wskazania: Metatarsalgia. MINI-BRANȚURI CĂPUȘITE PENTRU TALPA ANTERIOARĂ: Confort asigurat de pernite. Cavități antiulnecare. Căptușeală moale și comodă. Indicate pentru: Metatarsalgie. FODRADE INNERSULOR FÖR VILA: Komfort och dämpning. Urrgröppningar för halkskydd. Mjukt och bekvämt foder. Lämpligt för: Metatarsalgia. PODŁOŻENI MINI VŁOŻKI ZA POČITEK: Udobje in oblaženje. Protizdrnsne luknjice. Mehka in udobna podloga. Namenjeni za: metatarzalgijo. VOODERDATUD MINITALLAD PUHKAMISEKS: Mugavus ja pehmendus. Libisemisvastased õõnsused. Pehme ja mugav vooder. Näidustatud: Metatarsalgia ehk põiaivalu. APTRAUKTI MINI BATŲ ĮDĖKLAI POLSIUI: Komfortas ir paminkštinimas. Neslidi tekstūra. Minkštas ir patogus pamušalas. Indikacijos: Metatarsalgia. ODERĖTAS ATPŪTAS MINI ZOLĖTES:



ComforSil



Komforts un polsterējums. Pretslīdes dobumi. Mīksta un ērta odere. Paredzētais lietojums: metatarsālģija.

نعال قصيرة مبطنة للراحة : الراحة والوسادة تجاوب مضادة للانزلاق
بطانة ناعمة ومريحة مستطبة لأجل: ألم مشط القدم

CC215



TALONERAS ESPOLÓN: Descarga la inserción del tendón plantar. Indicadas para: Espolón calcáneo. CALCANEAL SPUR HEEL PADS: Relieves the plantar tendon insertion. Indicated for: Calcaneal spur. TALONNETTES POUR ÉPERON : décharge de l'insertion du tendon plantaire. Préconisées pour : éperon calcanéen. TALLONIERA PER SPINA CALCANEARE: Scarica l'inserzione del tendine plantare. Indicate per: Spina calcaneare. CALCANHEIRAS PARA ESPORÃO: Descarga a inserção do tendão plantar. Indicadas para: Esporão calcâneo. FERSENSCHALEN: Entlastet die Einfügung der Fußsohlensehne. Geeignet für: Fersensporn. ПОДПЯТОЧНИКИ ПРИ ПЯТОЧНОЙ ШПОРЕ: Разгрузка для вставки подошвенного

сухожилия. Показано при: Пяточной шпоре. УПОПТЕРНІА: Χαλαρώνει την εισαγωγή του τένοντα πέλατος. Ειδικά για: Άκονθα πτέρνας. CHRÁNÍČE PÁTY: Zmierňuje záťaž úponu šľachy chodidla. Určené na: Kalkaneálna ostroha. PODPATĚNKY PRO OSTRUHU: Snižuje nátlak na patní šlachy. Indikace: Patní ostruha. HÆLSPOREINDLÆG: Afflaster fæstet for senen i fodsålen. Eegnete til: Hælsporre. KANTAPAÄTUET LUUPIIKIN HOITON: Auttaa poistamaan rasitusta plantaris-kantajänteestä. Käyttöaihe: Kantaluupiikki. UŁOŹCI ZA PETU: Olakšava umetanje petne tetive. Indicirani za: koštani trn. SAROKEMELŐ TALPBETÉT SARKANTYÚ ELLEN: Tehermentesíti a talpi ínt. Ajánlott alkalmazás: Sarokcsont sarkantyú ellen. HIELSTUKKEN TEGEN HIELSPOOR: Ontlast de aanhechting van de plantaire pees. Geschikt voor: Hielspoor. HÆLINNLEGG FOR HÆLSPORE: Avlaster inserşyn av plantarfascien. Indikerte for: Hælsporre. PODPIĘTKI NA OSTROGI PIĘTOWE: Odciążenie przyczepu ścięgna podaszowego. Wskazania: Zespót ostrogi piętowej. PERNIŢĂ PENTRU CĂLCĂI CA CIOC CALCANEAR: Preia efortul la care este supusă inserşia tendonului plantar. Indicată pentru: Ciocuri calcaneare. HÄLKUNNEDAR FÖR HÄLSPORRE: Avlaster plantarfascien. Lämpligt för: Hælsporre. BLAZINICE ZA TRN V PETI: Razbremeniti vstavitev plantarne tetive. Namenjeni za: trn v peti. KANNAKAITSMED KANNA LUUSTUNUD VÄLJAKASVU KORRAL: Vabastab jalatalla kõõluse sisestamise koormusest. Näidustatud: Kanna luustunud väljakasv. PAKULNES SU PAMINKSTINIMIU: Sumazina pado saugsyslės apkrova. Indikacijos: Kulno „pentinai“. PAPEŹA SPURA PAPĘŻU SPILVENTIŃI: Plantära cipslas atslugošana. Paredzētais lietojums: kalķakmens papēža spurs.

مساند كعب الحذاء لمهماز العقب: تفريغ إدراج الوتر الأخمصي. مستطبة لأجل: مهماز العقب.

CC212



TALONERAS ESPOLÓN CON CAZOLETA: Menor espesor – mejor adaptación. Silicona más blanda en el talón. Indicadas para: Talalgias. HEEL CUPS: Less thickness – better fit. Softer silicone in the heel. Indicated for: Talalgia. TALONNETTES POUR ÉPERON AVEC COQUILLE : Moins d'épaisseur – meilleure adaptation. Silicone plus molle sur le talon. Préconisées pour : Talalgie. TALLONIERA PER SPERONE CON RIALZO: Minor spessore – miglior adattamento. Silicone più morbido sul tallone. Indicate per: Talalgie. CALCANHEIRAS ESPORÃO COM SUPORTE: Menor espessura – melhor adaptação. Zona



ComforSil

de silicone mais maleável no calcanhar. Indicada para: Talalgias. FERSENSCHALEN MIT SCHALENLÄGERN: Weniger Dicke – bessere Anpassung. Silikon weicher an der Ferse. Geeignet für: Talalgien (Fersenschmerzen). ПОДПЯТОЧНИКИ ДЛЯ ШПОРЫ С НАКЛАДКОЙ: Меньшая толщина – лучшая адаптация. В области пятки используются наиболее мягкий силикон. Показано при: Боль в задней части стопы. ΥΠΟΠΤΕΡΙΝΙΟ ΓΙΑ ΑΚΑΘΑ ΜΕ ΜΙΚΡΟ ΔΟΧΕΙΟ: Μικρότερο πάχος - καλύτερη εφαρμογή. Πιο μαλακή σιλικόνη στην πτέρνα. Ειδικά για: Πελατιαία απονευρωσίτιδα. PÄTNÉ OSTROHY S BOČNÝM CHRÁNICOM: Menšia vóla - lepšie prispôsobenie. Mäkši silikón na päte. Určená na: Talgalgia. PODPATENKY PRO OSTRUHU SE ZVÝŠENÝM OKRAJEM: Menší tloušťka - lepší přizpůsobivost. Pod patou měkčí silikon. Indikace: Bolesti paty. PODPATENKY PRO OSTRUHU SE ZVÝŠENÝM OKRAJEM: Menší tloušťka - lepší přizpůsobivost. Pod patou měkčí silikon. Indikace: Bolesti paty. HÆLKOP TIL HÆLSPØRE: Mindre tykkelse - bedre tilpasning. Blødere silikone i hælen. Egnede til: Hælsmerter. KANTAPÄÄTUET SYVENNYKSELLÄ: Ohuempi materiaali - mukautuu paremmin. Pehmeämpi silikoni kantapään kohdalla. Käyttöaihe: Kantapääkipu. PETNI ULÓŠCI S UDUBLJENJEM: Manja debjlnja - bolje prilagodavanje. Mekiši silikon na peti. Indicirani za: talalgije. SARKANTYÚ ELLENI SAROKBETÉT SAROKÁGGYAL: Vékonyabb - jobban illeszkedik. A saroknál puhább szilikonnal. Ajánlott alkalmazás: Boka-és sarokfájdalom ellen. HIELSTEUN VOOR HIELSPOOR MET CUP: Minder dik - betere pasvorm. Zachtere silicone bij de hiel. Geschikt voor: Talalgien. HÆLSPØREPUTER MED HÆLKOPP: Mindre tykkelse - bedre tilpasning. Mykere silkon i hælpårtiet. Indikerte for: Hælsmerter. WYPROFILOWANE PODPIĘTKI NA OSTROGI PIĘTOWE: Dzięki mniejszej grubości zapewniono lepsze dopasowanie. Zastosowano bardziej miękką silikon na wysokości pięty. Wskazania: Talgalgia. SUPORTURI ȚĂLCĂI: Mai subțiri - se adaptează mai bine. Silicon mai moale la țalcăi. Indicate pentru: Talgalgi. HÅLSPORREKUDDAR MED HÅLKOPP: Tunnare - bättre passform. Mjukare silkon i hälen. Lämpigt för: Hälsmärta. BLAZINICE ZA TRN V PETI S SKODELICO: Manjša debelina - večja prilagoditev. Mehkejši silikon v peti. Namenjene za: bolečine v peti. ÜMBRISKESTAGA KANNAKAITSMED KÜLMAMUHU KORRAL: Väiksem paksus - parem sobivus. Pehmeem silikooni kannal kohas. Näidustatud: Kannavalud. PAPÉŽU ATSPERES PAPÉŽU SPILVENTIŃI AR BĹODIŃU: Mazáks biezuoms – labáka pielágošanás. Mikstáks silikons papéža dáļá. Paredzétais lietojums: papéža sápes. KULNO „PENTINU” PAKULNES SU PAPIĻDOMU PAMINKŠTINIMU: Plonesnés – geriau prisitaiko. Kulno srityje – minkštesnis silikonas. Indikacijos: Kulnų skausmai.

مساند للمهزم مع فجة : سمك أقل - تكيف أفضل أنعم سيليكون في الكعب مستطب لأجل: ألام الكاحل

CC214



TALONERAS DESCANSO ANTIDESLIZANTES: Menor espesor – mayor adaptación al calzado. Cavidades anti-deslizamiento. Indicadas para: Tendinitis, talalgias, enfermedad de Haglund. Niños: enfermedad de Sever. NON-SLIP HEEL PADS FOR REST: Less thickness – greater fit to footwear. Anti-slip recesses. Indicated for: Tendinitis, talalgia. TALONNETTES DE REPOS ANTI-GLISSEMENTS: Moins d'épaisseur – meilleure adaptation aux chaussures. Cavités anti-glissement. Préconisés pour : Tendinite, talalgie, maladie de Haglund. Enfants : maladie de Sever. TALLONIERE ANTISCIVOLO DI RIPOSO: Minor spessore – miglior adattamento alla calzatura., Cavità antiscivolo. Indicate per: Tendinite, talalgie, morbo di Haglund. Bambini: malattia di Sever. CALCANHEIRAS DESCANSO ANTIDESLIZANTES: Menor espessura – melhor adaptação ao calçado. Cavidades antideslizamento. Indicada para: Tendinite,





talalgias. RUTSCHFESTE FERSENSCHALEN ZUR ENTSPANNUNG: Weniger Dicke – bessere Anpassung an den Schuh. Rutschfeste Aussparungen. Geeignet für: Tendinitis, Talalgien, Haglund-Syndrom. Kinder: Sever-Krankheit. ПОДЯЯТОЧНИКИ ДЛЯ РАЗГРУЗКИ ПРОТИВОСКОЛЪЗЯЩИЕ: Меньшая толщина – лучшая адаптация обуви. Противоскользящий эффект. Показано при: Тендинит, боль в задней части стопы, болезнь Хаглунда. Дети: болезнь Севера. ΑΝΤΙΟΛΙΣΘΗΤΙΚΟΙ ΠΑΤΟΙ ΕΞΟΧΥΡΑΣΗΣ: Μικρότερο πάχος - καλύτερη εφαρμογή στα υποδήματα. Αντιολισθητικές καμπύλες. Ειδικά για: Τενοντίτιδα, πελματιαία απονευρωσίτιδα, νόσος του Haglund Παιδιά: νόσος του Sever. PROTISMYKOVÉ PÁTNÉ OSTROHY: Menšia vóla - lepšie prispôsobenie sa обуви. Protišmykové vložky. Určené na: Teniditis, talalgia, Haglundova choroba. Děti: Severova choroba. PATNÍ VLOŽKY DO BOT PRO ÚLEVU, PROTISKLUZOVÉ: Menší tloušťka – zvýšená přizpůsobivost обуви. S protiskluzovým tvarováním. Indikace: Zánět šlach, bolesti paty, Haglundova exostóza Děti: Severova choroba. PATNÍ VLOŽKY DO BOT PRO ÚLEVU, PROTISKLUZOVÉ Menší tloušťka – zvýšená přizpůsobivost обуви. S protiskluzovým tvarováním. Indikace: Zánět šlach, bolesti paty, Haglundova exostóza Děti: Severova choroba. SKRIDSIKKERT AFLASTENDE HÆLINDLÆG: Mindre tykkelse - bedre tilpasning til fodtøjet. Små fordybninger for skridsikkerhed. Egnede til: Senebetændelse, hælsmerter, Haglunds hæl. Barn: Severs sygdom. LEPUUTTAVAT, LIUKUMISTA ESTÄVÄT KANTAPÄÄTUET Ohuempi materiaali - mukautuu paremmin jalkineisiin. Liukumista estävät syvänteet. Käyttöaihe: Jännetulehdus, kantapäähkipu, Haglundin kantapää. Lapset: Severin tauti. PROTUKLIZNI PETNI ULOCIŠCI ZA RASTEREČENJE: Manjša debljina - boljše prilagodavanje obuči. Protuklizne šupljine. Indicirani za: tendinitis, talalgijo, Haglundovo petu. Djeca: Severova bolest. TEHERMENTESÍTŐ CSÚSZÁSGÁTLÓ SAROKBETÉT: Vékonyabb - jobban illeszkedik a lábbelhez. Csúszásgátló gélpárnák. Ajánlott alkalmazás: Íngyulladás, boka- és sarokfájdalom, Haglund-sarok ellen. Gyermeknek: Sever-kor esetén. ANTI-SLIP COMFORT HIELSTEUN: Minder dik - past zich beter aan het schoeisel. Verschuiven niet. Geschikt voor: Tendinitis, talalgien, syndroom van Haglund. Kinderen: ziekte van Sever. AVLASTENDE ANTISKLH-HELPUTER: Mindre tykkelse - bedre tilpasning til skotøyet. Antiskli-mønster. Indikerte for: Senebetennelse, hælsmerter, Haglunds hæl. Barn: Severs sykdom. PRZECIWOŚLIZGOWE PODPIĘTKI ODCIĄŻAJĄCE: Dzieki mniejszej grubości zapewniono lepsze dopasowanie do obuwi. Przeciwoślizgowe wykończenie. Wskazania: Zapalenie ścięgna, talalgia, zespół Haglunda. Dzieci: choroba Severa. TALONETE RELAX ANTIALUNECARE: Mai subțiri - se adaptează mai bine la încălțăminte. Cavitați antialunecare. Indicate pentru: Tendinită, talalgii, boala Haglund. Copii: boala Sever. HÅLKUDDAR MED HALKSKYDD FÖR VILA: Tunnnare - bättre passform i skon. Ugrönningar för halkskydd. Lämpligt för: Tendinit, hälsmärta, Haglunds sjukdom. Barn: Severs sjukdom. PROTIZDRSNE PETNE BLAZINICE: Manjša debelina - večja prilagoditev obuči. Protizdrzne luknjice. Namenjene za: tendinitis, bolečine v peti, Haglundovo bolezen. Otroci: Severjeva bolezen. LIBISEMISVASTASED PUHKAMISE KANNAKAITSMED: Väiksem paksus - parem sobivus jalatsiga. Libisemisvastased õõnsused. Näidustatud: Kõõlusepõletik, kannavalud, Haglundi deformatsioon. Lastel: Severi haigus. PRETSLIDES PÁPÉZU SPILVENTINI ATÚPATAI: Mazáks bieuzms - lietiáki pielágošanós apaviem. Pretslides dobumi. Paredzétais lietojums: tendinits, sāpes papéžos, Hanglunda slímiba. Bérniem: Severa slímiba. NESLIDŽIOS PAKULNĖS POILSIUI: Plonesnės - geresnis prisitaikymas prie avalynės. Neslidįi tekstūra. Indikacijos: Tendinitas, kulnų skausmai, Haglundu sindromas. Vaikai: Severio liga.

مسائل للمهمز للراحة مضادة للازلي: سوك أقل - تكيف أكبر للحذاء تجاوب مضادة للازلاق
مستطب لاجل: التهاب الوتر، الأم الكاحل، داء هاغلون، الأطفال: داء سيفر.



ComforSil

CCF214



TALONERAS FERRADAS DESCANSO: Menor espesor – mejor adaptación. Cavidades anti-deslizamiento. Indicadas para: Tendinitis, talalgias. LINED HEEL PADS FOR REST: Less thickness – better fit. Anti-slip recesses. Indicated for: Tendinitis, talalgia. TALONNETTES FOURRÉES DE REPOS : Moins d'épaisseur – meilleure adaptation. Cavités anti-glisement. Préconisées pour : Tendinite, talalgie. TALLONIERE FODERATE DI RIPOSO: Minor spessore – miglior adattamento. Cavità antiscivolo. Indicate per: Tendinite, talalgie. CALCANHEIRAS FERRADAS DESCANSO: Menor espessura – melhor adaptação. Cavidades anti-deslizamento. Indicada para: Tendinite, talalgias. GEFÜTTERTE FERSENSCHALEN

ZUR ENTSPANNUNG: Weniger Dicke – bessere Anpassung. Rutschfeste Aussparungen. Geeignet für: Tendinitis, Talalgien. ПОДПЯТОЧНИКИ ДЛЯ РАЗГРУЗКИ, ПОКРЫТИЕ ТКАНЬЮ: Меньшая толщина – лучшая адаптация. Противоскользкий эффект. Показано при: Тендинит, боль в задней части стопы. ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΟ ΠΛΑΤΙ ΕΞΟΧΥΡΑΣΙΣ: Μικρότερο πάχος – καλύτερη εφαρμογή. Αντιολισθητικές καμπίλες. Ειδικά για: Τενοντίτιδα, πελματιαία αποευρωστίδα. PODŠITÉ PÁTNE OSTROHY: Menšia vďaka – lepšie prispôbenie. Protišmykové vložky. Určená na: Tendinitis, talalgia. PATNÍ VLOŽKY DO BOT PRO ŮLEVU, POLSTROVANÉ: Menší tloušťka – lepší přizpůsobivost. S protiskluzovým tvarováním. Indikace: Zánět šlach, bolestí paty. PATNÍ VLOŽKY DO BOT PRO ŮLEVU, POLSTROVANÉ: Menší tloušťka – lepší přizpůsobivost. S protiskluzovým tvarováním. Indikace: Zánět šlach, bolesti paty. FORET AFLASTENDE HÆLINDLÆG: Mindre trykkelse – bedre tilpasning. Små fordybninger for skridsikkerhed. Egnede til: Senebetændelse, hælsmerter. VUORATUT, LEPUUT TAVAT KANTAPAÄTUET Ohuempi materiaali -mukautuu paremmin. Liukumista estävät svyânteet. Käyttöaihe: Jännetulehdus, kantapääkipu. PODSTAVLJENI PETNI ULOŠCI ZA RASTEREĆENJE: Manja debljina -bolje prilagodavanje. Protuklizne šupljine. Indicirani za: tendinitis, talalgije. TEHERMENTESÍTŐ BÉLELT SÁROKBETÉT: Vékonyabb - jobban illeszkedik. Csúszásgátló gélpárnákkal. Ajánlott alkalmazás: Íngyulladás, boka- és sarokfájdalom. BEKLEDE COMFORT HIELSTEUN: Minder dik - betere pasvorm. Verschuiven niet. Geschikt voor: Tendinitis, talgaliën. AVLASTENDE HÆLPUTER MED FØR: Mindre trykkelse – bedre tilpasning. Antiskli-mønster. Indikerte for: Senebetennelse, hælsmerter. PODPIĘTI ODCIĄZAJĄCE W POKRYCIU MATERIAŁOWYM: Dzięki mniejszej grubości zapewniono lepsze dopasowanie. Przeciwpślizgowe wykończenie. Wskazania: Zapalenie ścięgna, talalgia. TALONETE RELAX ČÁPŤUŠITE: Mai subțiri -se adaptează mai bine. Cavități antialunecare. Indicate pentru: Tendinită, talalgii. FODRADE HÅLKUDDAR FÖR VILA: Tumare -bättre passform. Urgörpningar för halkskydd. Lämpligt för: Tendinit, hälsmärta. PODLOŽENE PETNE BLAŽINICE ZA POČITEK: Manjša debelina – večja prilagoditev. Protizdrnsne luknjice. Namenjene za: tendinitis, bolečine v peti. VOODERDATUD KANNAKAITSMED PUHKAMISEKS: Väiksem paksum – parem sobivus. Libesemisvastased oõnsused. Näidustatud: Kõõlusepõletik, kannavalud. ODERĒTI PĀPĒŽU SPILVENTINI ATPŪTĀI: Mazāks biežums – labāka pielāgošanās. Pretsīdes dobumi. Paredzētais lietojums: tendinīts, sāpes papēžos. APTRAUKTOS PAKULNĒS POILSIUI: Plonesnės – geriau prisitaiko. Neslidi tekstūra. Indikacijos: Tendinitas, kulnų skausmai.

مسالك للمهام مبطنه للراحة : سُمك أقل - تكيف أفضل. تجاوزيف مضادة للانزلاق. مستطبل لاجل: التهاب الوتر، آلام الكاحل



ComforSil



CC247



ALZAS DE SILICONA: Reducen cargas en tobillo, cadera y columna vertebral. Indicadas para: Dismetria. SILICONE HEEL LIFTS: Reduce loads on the ankle, hip and spine. Indicated for: Leg-length discrepancy. REHAUSSÉS EN SILICONE : Réduisent les charges du tibia, des hanches et de la colonne vertébrale. Préconisés pour : Dymétrie. RIALZI IN SILICONE: Riducono i carichi sulla caviglia, sull'anca e sulla colonna vertebrale. Indicati per: Dismetria. PALMILHA ELEVADORA DE SILICONE: Reduzem cargas no tornozelo, anca e coluna vertebral. Indicadas para: Dismetria. FERSENKEILE AUS SILIKON: Verringert die

Belastungen und Stöße auf den Knöchel, die Hüfte und die Wirbelsäule. Geeignet für: Dymetrie. СИЛИКОНОВЫЕ ВКЛАДЫШИ: Понижают нагрузку на голеностопный, тазобедренный сустав и позвоночник. Показано при: Диметрия. ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΑΝΥΨΩΣΗΣ ΑΠΟ ΣΙΛΙΚΟΝΗ: Μειώνει το φορτίο στον αστράγαλο, το ισχίο και την σπονδυλική στήλη. Ειδικά για: Δυσμετρία. SILIKÓNOVÁ VLOŽKY Znižujú záťaž členka, bokov a chrbtice. Určené na: DIZMETRIA. SILIKONOVÉ PODPATĚNKY: Snižují záteř kotníku, boků a páteře. Indikace: Rozdílná délka končetin. SILIKONOVÉ PODPATĚNKY: Snižují záteř kotníku, kyčle a páteře. Indikace: Rozdílná délka končetin. HÆLKILE I SILIKONE: Reducerer belastning af ankel, hofte og rygsøjle. Egnede til: Længdeforskel. SILIKONIKOROTUKSET: Vähentävät rasitusta nilkassa, lantiossa ja selkärangassa. Käyttöaihe: Dymetria. SILIKONSKI PODIZAČI: Smanjuju opterećenja gležnja, kuka i kralježnice. Indicirani za: različite duljine nogu. SZILIKON SAROKEMELŐ: Csökkenti a boka, a csípő és a gerinc terhelését. Ajánlott alkalmazás: Dymetria esetén. SILICONEN VERHOGING: Verkleinen de druk op de enkel, heup en wervelkolom. Geschikt voor: Dymetrie. HÆLINNLEGG I SILIKON: Reduserer belastningen på ankel, hofte og ryggsoyle. Indikerte for: Dymetri. SILIKONOWE PODPIĘTKI PODWYŻSZAJĄCE: Zmniejszają obciążenia stawów skokowego i biodrowego oraz kręgosłupa. Wskazania: Rozbieżność długości nóg. BRANȚURI ÎNĂLȚĂTOARE DIN SILICON: Preiau efortul la care sunt supuse calcâiul, șoldul și coloana vertebrală. Indicate pentru: Dismetrie. SILIKONKUDDAR: Avlastar vrister, höfter och ryggrad. Lämpligt för: Dymetria. SILIKONSKI VLOŽKI Z BLAZINICO: Zmanjšajo obremenitve gležnja, kolka in hrbtenice. Namenjene za: dymetrijo. SILIKOONISTEN KANNAKÖRGENDÜSE: Vähendavad koormust hüppeligielse, puusaligielse ja lülisambale. Näidustatud: Dymetria. SILIKONA PACELÁJLI: Tie samazina slodzi uz potíti, gurniemi un mugurkaulu. Paredzētais lietojums: dymetrija. SILIKONĪNES PAKULNĒS: Sumažina čirnos, klubų ir stuburo apkrovas. Indikacijos: Asimetrija.

أسفين من السيليكون: تقلل الأحمال على الكاحل والورك والعمود الفقري. مستطاب لأجل: خلل القياس

CCF313



PLANTILLAS EXTRAFINAS FORRADAS: Alivio en zona metatarsal. Amortiguan el impacto en el talón. Indicadas para: Metatarsalgia, talalgia. EXTRA-THIN LINED INSOLES: Relief in the metatarsal area. Cushion impacts on the heel. Indicated for: Metatarsalgia, talalgia. SEMELLES ULTRAFINES FOURRÉES: Soulagent la zone métatarsienne. Amortissent les impacts sur le talon. Préconisés pour : Métatarsalgie, talalgie. PLANTARI FODERATI EXTRASOTTILI: Donano sollievo alla zona del metatarso. Ammortizzano l'impatto sul tallone. Indicate per: Metatarsalgia, talalgia. PALMILHAS EXTRAFINAS FORRADAS: Alívio na zona metatarsal. Amortecem o impacto no calcanhar. Indicadas para: Metatarsalgia, talalgia. EXTRA DÜN NE GEFÜTTERTE EINLEGESOHLEN: Entlastet den Metatarsalbereich. Dämpft den Stoß an der Ferse

na zona metatarsal. Amortecem o impacto no calcanhar. Indicadas para: Metatarsalgia, talalgia. EXTRA DÜN NE GEFÜTTERTE EINLEGESOHLEN: Entlastet den Metatarsalbereich. Dämpft den Stoß an der Ferse



ComforSil

ab. Geeignet für: Metatar- salgie, Tatalgie. СВЕРХТОНКИЕ СТЕЛЬКИ, ПОКРЫТЫЕ ТКАНЬЮ: Расслабляет плюсневую область ноги. Амортизирует удар пятки при ходьбе. Показано при: Метатарзалгия, боль в задней части стопы. ΠΟΛΥ ΛΕΠΤΟΙ ΠΑΤΟΙ ΜΕ ΕΝΙΣΧΥΣΗ: Ανακούφιση στην περιοχή του μετατάριου. Μολακίνουον τους κροσσομοός στην πτέρνα. Ειδικά για: Μεταταροαλγία, πλειματτία απονευρωσίτδα. PODOŠITÉ EXTRAJEMNÉ VLOŽKY: Zmiernuje bolesť metatarzálnéj časti. Tlmí došľap päty. Určené na: Metatarzalgia, talalgia. VLOŽKY DO BOT ULTRA TENKÉ, POLSTROVANÉ: Zmírňuje tlak v oblasti prednárti. Tlmí nárazy paty. Indikace: Metatarsalgie, bolesti paty. VLOŽKY DO BOT ULTRA TENKÉ, POLSTROVANÉ: Zmírňují tlak v oblasti přednárti. Tlumí nárazy paty. Indikace: Metatarsalgie, bolesti paty. FORET EKSTRATYND INDŁĘGSSÅL: Lindring af mellemfodsområdet. Støtdabsorbering i hælen. Egnede til: Metatarsalgi, hælsmerter. VUORATUT OHUET POHJALLISET Lievittää jalkapöydän aluetta. Vaimentaa iskuvaikutusta kantapäässä. Käyttöaihe: Pääkipu, kantapäkipu. EKSTRA FINI PODSTAVLJENI ULOŠCI: Rasterećenje metatarzalne zone. Ublažavaju udarce na peti. Indicirani za: metatarzalgiju, talgalgije. EXTRA VÉKONY BÉLELT TALPBETÉT: A lábközép tehermentesítésére. Mérsékeli a sarokra kifejtett ütés erejét. Ajánlott alkalmazás: Metatarsalgia, boka- és sarokfájdalom ellen. EXTRA DUNNE BEKLEDE INLEGGZOLEN: Ontlast de metatarsale zone. Vermindert het effect op de hiel. Geschikt voor: Metatarsalgie, talgalgiën. EKSTRA TYNNE INNERSÅLER MED FÖR: Smertelindring i metatarsalområdet. Absorberer stöt i hälmområdet. Indikerer för: Metatarsalgi, hälsmerter. EKSTRA CIENKIE WKŁADKI W POKRYCIU MATERIAŁOWYM: Łagodzą dyskomfort w okolicy śródstopia. Amortyzują pięty. Wskazania: Metatarsalgia, talgalgia. BRANĀURI EXTRA-SUBȚIRI CĂPUȘITE: Preiau efortul în zona metatarsiană. Amortizează impactul asupra călcâiului. Indicate pentru: Metatarsalgie, talgalgii. EXTRA TUNNA FODRADE INNERSULOR: Lindring för det metatarsala området. Dämpar inverkan i hälen. Lämpligt för: Metatarsalgia, hälsmärta. EKSTRA TANKI PODLOŽENI VLOŽKI: Lajšanje bolečin v stopalnica. Blažijo udarce v peto. Namenjeni za: metatarzalgijo, bolečine v peti. VOODERDATUD EKSTRAOHUKESED SISETALLAD: Leevendus põialuupiirkonnas. Pehmendavad lööki kannale. Näidustatud: Metatarsalgia ehk põiavalu, kannavalu. ODERÉTAS İPAŐI PLĀNAS ZOLĪTES: Atviegluojums metatarsāla kaulu zonā. Tie amortizē triecienu uz papēdi. Paredzētais lietojums: metatarsālģija, papēžu vāci. YPATINGAI PLONI APTRAUKTI BATŲ JĖKLAI: Skausmo malšinimas padikaulių srityje. Sušvelnina smūgi į kulną. Indikacijos: Metatarsalgija, kulnų skausmai.

تعال رقيقة للغاية مبطنة : التخفيف على منطقة مشط القدم امتصاص الصدمة في الكعب
مستطب لأجل : ألم مشط القدم، ألم الكاحل

CC203



PLANTILLAS PIES Y PIERNAS CANSADOS: Zonas de silicona más blanda, mayor confort. Alivio en ligamentos y músculos. Indicadas para: Metatarsalgia, pie plano, durezas. INSOLES FOR TIRED FEET AND LEGS: Areas of softer silicone, greater comfort. Relief on ligaments and muscles. Indicated for: Metatarsalgia, flat feet, corns. SEMELLES POUR PIEDS ET JAMBES FATIGUÉS : Zones en silicone plus molle, plus de confort. Soulagent les ligaments et les muscles. Préconisés pour : Métatarsalgie, plat, duretés. PLANTARI DEFATICANTI PER PIEDI E GAMBE: Parti in silicone più morbide, maggiore comfort. Donano sollievo ai legamenti e ai muscoli. Indicate per: Metatarsalgia, piede piatto, duroni. PALMILHAS PÉS



ComforSil



E PERNAS CANSADES: Zonas de silicone mais maleável, maior conforto. Alívio em ligamentos e músculos. Indicadas para: Metatarsalgia, pé chato, durezas. EINLEGE SOHLEN FÜR MÜDE FÜSSE UND BEINE: Bereiche aus Silikon weicher, größerer Komfort. Entlastung an den Bändern und Muskeln. Geeignet für: Metatarsalgie, Plattfuß, Verhärtungen. СТЕЛЕРКИ ДЛЯ УСТАВШИХ СТОП И НОГ: Более мягкие зоны силикона, больший комфорт. Отдых для сухожилий и мышц. Показано при: Метатарзалгия, плоскостопие, натоптыши. ΠΑΤΟΙ ΠΟΔΙΩΝ ΚΑΙ ΚΟΥΡΑΣΜΕΝΑ ΠΟΔΙΑ: Περιοχές με πιο μαλακή σιλικόνη, μεγαλύτερη άνεση. Ανακούφιση τους συνδέσμων και τους μυς. Ειδικά για: Μεταταρσαλία, πλατυποδία, κάλοι. VLOŽKY PRE UNAVENÉ NOHY: Mäkšia silikónová časť, väčšie pohodlie. Uvoľňuje šľachy a svaly. Určené na: Metatarzalgia, plochá noha, stvrdnutá koža. VLOŽKY DO BOT PRO UNAVENÁ CHODIDLA A NOHY: Zóny s měkčím silikonem, větší komfort. Úleva vazů a svalstva. Indikace: Metatarsalgie, ploché nohy, zrohovatělá kůže. INDLÆGSSÅL TIL TRÆTTE FØDDER OG BEN: Områder i blødere silikone, større komfort. Lindring af ledband og muskler. Egnede til: Metatarsalgia, plattfot, hård hud. POHJALLISET VÄSYNEILLE JALOILLE JA SÄÄRILLE: Pehmeämmät silikonalueet, lisää mukavuutta. Livettää nivelsiteiden ja lihasten rasitusta. Käyttöaihe: Pääkipu, lattajalka, kovettumat. ULOŠCI ZA UMORNA STOPALA I NOGE: Zone s mekšim silikonem, veća udobnost. Olakšanje za ligamente i mišice. Indicirani za: metatarzalgiju, ravna stopala, žuljeve. TALPBETËT FÄRADT LÄBFEJ ÉS LÁBAK ELLEN: Puhább szilikon rész, fokozottabb kényelem. Tehermentesíté az inszalagokat és az izmokat. Ajánlott alkalmazás: Metatarsalgia, lúdtal, bõrkeményedések. INLEGGZOLEN VERMOEIDE VOETEN EN BENEN: Zachtere silicone, meer comfort. Ontlasting voor gewrichtsbanden en spieren. Geschikt voor: Metatarsalgia, platte voeten, hardheid. INNERSÅLER FOR TRETTE FØTTER OG BEN: Områder med mykere silikon, bedre komfort. Lindrer smerter i sener og muskler. Indikerte for: Metatarsalgia, plattfot, hard hud. WKŁADKI NA ZMĘCZONE STOPY I NOGI: Dzięki strefom z bardziej miękkim silikonem, zapewniamy większy komfort. Łagodzą dyskomfort w wiązadach i mięśniach. Wskazania: Metatarsalgia, płaskostopie, zrogowacenia skóry. BRANŹURI PENTRU PICIOARE OBOSITE: Zone din silicon mai moale, mai mult confort. Reduc obosela ligamentelor și mușchilor. Indicate pentru: Metatarsalgia, plattfot, calozități. INNERSULOR FÖR TRÖTTA FÖTTER OCH BEN: Mjukare silikonområden, större komfort. Lindring för ligament och muskler. Lämpligt för: Metatarsalgia, plattfot, förhårdnader. VLOŽKI ZA NOGE IN UTRUJENE NOGE: Mehkejši silikonski deli, večje udobje. Lajšanje bolečin v veeh in mišicah. Namenjeni za: metatarzalgijo, ravno stopalo, trda koža. SISETALLAD VÄSINUD JALGADE JA SÄÄRTE JAKKS: Pehmemmat silikonist kohad, suurem mugavus. Leevendus ligamentidele ja lihastele. Näidustatud: Metatarsalgia ehk põiavalu, lampjala, konnasilmade korral. NOGURUŠU KÄJU UN PĒDU ZOLĪTES: Mīkstākas silikona zonas, lielāks komforts. Atvieļojums saītem un muskuļiem. Paredzētais lietojums: metataršālgija, plakanā pēda, sacietējusī āda. PAVARGUSIŲ KOJŲ IR PĒDŲ BATŲ JĖKLAI: Minkštesnės silikoninės sritys – didesnis komfortas. Raiščių ir raumenų skausmo malšinimas. Indikacijos: Metataršalgija, plokščiapėdystė, suragėjimas.

تعال الأقدام والأرجل المتعبة: مناطق من السيليكون اللين جداً، راحة أكبر التخفيف على الأربطة والعضلات
مستطب لأجل: ألم مشط القدم، القدم المسطحة، التصلبات



ComforSil

CC209



PLANTILLAS CON DESCARGAS ANTI-IMPACTO: Máximo refuerzo en talón y metatarsos. Zonas de silicona más blanda, mayor confort. Indicadas para: Fascitis plantar, metatarsalgia, pie plano, talalgia. **INSOLES WITH SHOCK-ABSORBING CUSHIONING:** Maximum reinforcement for the heel and metatarsals. Areas of softer silicone, greater comfort. Indicated for: Plantar fasciitis, metatarsalgia, flat feet, talalgia. **SEMELLES AVEC DÉCHARGES ANTI-IMPACT :** Renforcement optimal du talon et des métatarses. Zones en silicone plus molle, plus de confort. Préconisées pour : Fasciite plantaire, métatarsalgie, pied plat, talalgies. **PLANTARI ANTI-URTO CON SCARICO:** Massimo rinforzo sul tallone e sui

metatarsi. Parti in silicone più morbide, maggiore confort. Indicate per: Fascite plantare, metatarsalgia, piede piatto, talalgia. **PALMILHAS COM DESCARGA ANTI-IMPACTO:** Máximo reforço no calcanhar e metatarsos. Zonas de silicone mais maleável, maior conforto. Indicadas para: Fascite plantar, metatarsalgia, pé chato, talalgias. **RUTSCHFESTE EINLEGESOHLEN ZUR ENTLASTUNG:** Maximale Verstärkung der Ferse und der Mittelfußknochen. Bereiche aus Silikon weicher, größerer Komfort. Geeignet für: Plantarfasciitis, Metatarsalgie, Plattfuß, Tatalgien. **СТЕЛКИ ПРОТИВОУДАРНЫЕ С РАЗГРУЗКОЙ:** Укреплены участки пятки и плюсневых

костей. Более мягкие зоны силикона, больший комфорт. Показано при: Подошвенный фасциит, метатарзалгия, плоскостопие, боль в задней части стопы. **ΠΑΤΟΙ ΜΕ ΑΠΟΣΒΕΣΗ ΤΩΝ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ:** Μέγιστη ενίσχυση στην πτέρνα και το μετατόρειο. Περιοχές με πιο μαλακή σιλικόνη, μεγαλύτερη άνεση. **Ειδικά για:** Πόνος στην καμάρα, μετατορασαλία, πλατυποδία, πελματιαία απονευρωσιτιδα. **VŁOŽKY PRE TLMIENIE DOŠLAPU:** Maximálna výstuž na päte a metatarzálnej časti. Mäkkšia silikónová časť, väčšie pohodlie. **Určené na:** Plantárna fascitída, metatarzalgia, plochá noha, talalgia. **VLOŽKY DO BOT S PROTINÁRZOVÝMI BODY:** Maximální zpevnění paty a přednárti. Zóny s měkčím silikonem, větší komfort. Indikace: Plantární fascitida, metatarsalgie, ploché nohy, bolesti paty. **VLOŽKY DO BOT S PROTINÁRZOVÝMI BODY:** Maximální zpevnění paty a přednárti. Zóny s měkčím silikonem, větší komfort. Indikace: Plantární fascitida, metatarsalgie, ploché nohy, bolesti paty. **STØDABSORBERENDE INDLÆGSSÅL:** Maksimal forstærkning i hæl og mellemfod. Områder i blødere silikon, større komfort. Egnede til: Plantar fasciitis, metatarsalgia, plattfod, hælsmerter. **ISKUNVAIMENTAVAT POHJALLISET:** Tuuke voimakkaasti kantapäätä ja jalkaterää. Pehmeämmät silikonilueet, lisää mukavuutta. Käyttöaihe: Plantaarifaskiitti, päkiäkipu, lattajalka, kantapääkipu. **ULOCI S AMORTIZACIJOM PROTIV UDARACA:** Maksimalno ojačanje na peti i metatarzalnim točkama. Zone s mekšim silikonem, veća udobnost. Indicirani za: plantarni fasciitis, metatarzalgiiju, ravna stopala, talalgije. **ÜTÉSZILLAPÍTÓ TALPBETÉT:** A saroknál és a lábközépen maximálisan megerősített anyagból. Puhább szilikon rész, fokozottabb kényelem. Ajánlott alkalmazás: Talpi bõnye gyulladás, metatarsalgia, lúdtalp, valamint boka- és sarokfájdalom ellen. **INLEGGZOLEN MET ANTI-IMPACT ONTLADING:** Extra ondersteuning bij de hiel en middenvoetsbeentjes. Zachtere silicone, meer comfort. Geschikt voor: Plantaire fasciitis, metatarsalgie, platvoet, talagien. **INNERSÄLER MED ABSORBERENDE STØTDEMPING:** Maksimalt forsterket i hæl- og metatarsusområdet. Områder med mykere silikon, bedre komfort. Indikerte for: Plantarfasciitt, metatarsalgi, plattfot, hælsmerter. **WKŁADKI AMORTYZUJĄCE WSTRZĄSY:** Maksymalne wzmacnienie pięty i śródstopia. Dzięki strefom z bardziej miękkim silikonem, zapewnijają większy komfort. Wskazania: Zapalenie rozcięgna podeszwowego, metatarsalgia, płaskostopie, talalgia. **BRANȚURI AMORTIZARE:** Sprîjin maxim pentru călcâi și metatarsiene. Zone din silicon mai moale, mai mult confort. Indicate pentru: Fascită plantară,



ComforSil



metatarsalgia, plattfus, talalgie. INNERSULOR MED STÖTDÄMPANDE Kuddar: Maximal förstärkning i häl och metatarsaler. Mjukare silikonområden, större komfort. Lämpligt för: Hälsporre, metatarsalgia, plattfot, hälsmärtor. VLOŽKI ZA BLAŽENJE UDRACEV: Največja ojačitev v peti in stopalnicah. Mehkejši silikonski deli, večje udobje. Namenjeni za: plantarni fascitis, metatarsalgijo, ravno stopalo, bolečine v peti. LŐÖGIVASTASED KOORMUSE VÄHENDAMISE SISETALLAD: Maksimaalne tugevdus kanna ja põialuu piirkonnas. Pehmemast silikonist kohad, suurem mugavus. Näidustatud: Fasciitis plantari ehk kukekannuse, põiavalu, lampjala, kannavalu korral. ZOLĪTES AR PRETTRIECIENU AMORTIZĀCIJU: Maksimāls papēža un metatarsāla kaulu pastiprinājums. Mīkstākas silikona zonas, lielāks komforts. Paredzētais lietojums: plantāra fasciīts, metatarsālgija, plakanā pēda, sāpes papēžos, APKROVA SUŠVELNINANTYS BATŲ IŠDEKLAI: Maksimālus kulnų ir padikaulių sutvirtinimas. Minkštesnės silikoninės sritys – didesnis komfortas. Indikacijos: Plantarinis fasciitas, metatarsalgija, plokščiapėdystė, kulnų skausmai.

تعامل مع تخفيف الثقل معضادة للمضامات: قطعة قوية نسوي في الكعب ومشط القدم مناطق من السيليكون اللين جداً، راحة أكبر مستطبة لأجل: التهاب اللقافة الإخمصية، ألم مسطح القدم، الإم كاحل القدم

CC330



PARCHES ADHERENTES PARA JUANETES «AQUA»: Reparten presiones y disminuyen los roces. Indicados para: Hallux Valgus. «AQUA» ADHESIVE BUNION PATCHES: Distribute pressure and reduce friction. Indicated for: Hallux Valgus. EMLIĀTRES ADHĒSĪFS POUR LES OIGNONS «AQUA»: Répartissent les pressions et réduisent les frottements. Préconisés pour : Hallux Valgus. CEROTTI ADESIVI «AQUA» PER ALLUCE VALGO: Distribuiscono la pressione e riducono gli sfregamenti. Indicati per: Hallux Valgus. PENSOS ADERENTES PARA JOANETES «AQUA»: Distribuem pressões e diminuem as fricções. Indicadas para:

Hallux Valgus. KLEBERPATCHES FÜR BALLENZEHEN „AQUA“: Vertellen Drücke und vermindern Reibung gen. Geeignet für: Hallux valgus. АДГЕЗИВНЫЕ ПАТЧИ ДЛЯ КОСТОЧЕК «AQUA»: Распределяют напряжение и уменьшают трение. Показано при: Hallux Valgus. АΥΤΟΚΟΛΛΗΤΑ ΕΜΠΛΑΣΤΡΑ ΓΙΑ ΚΟΤΣΙ «AQUA»: Κατανέμουν τις πιέσεις και μειώνουν τις τριβές. Ειδικά για: Hallux Valgus. PRIĻĀNAVĀ BANDĀŽ „AQUA“ NA VYBOČENÝ PALEC: Rozkladajú tlak a zmiernujú odieranie. Určené na: Hallux Valgus. NĀPLASTI NA VBOČENÝ PALEC «AQUA»: Rovnomerně rozprostírají nátlak a zmiňují otlaky. Indikace: Hallux Valgus. NĀPLASTI NA VBOČENÝ PALEC «AQUA»: Rovnomerně rozprostírají nátlak a zmiňujú otlaky. Indikace: Hallux Valgus. «AQUA» KNYSTEPLASTER: Fordeler trykket og reduserer gnavsår. Egnert til: Hallux valgus. «AQUA» ITSEKIINNITTIVÄT VAIVAISENLUUN SUOJALAPUT Jakaa puristusta ja vähentää hankaumia. Käyttöaihe: Hallux valgus. SAMOLJEPIVI FLASTERI ZA ČUKLJEVE „AQUA“: Raspodjeljuju pritisak i smanjuju trljanje. Indicirana za: Hallux Valgus. BŰTYÖKÉVÉDŐ TAPASZ „AQUA“: Eloszlatja a nyomást és csökkenti a súrlódást. Ajánlott alkalmazás: Hallux Valgus (bütyök) elle PLEISTER VOOR EELTKNOBBELS „AQUA“: Verdeelt de druk en vermindert de wrijving. Geschikt voor: Hallux Valgus. KLEBENDE SKUMPLASTER FOR HALLUX VALGUS «AQUA»: Fordeler tryk og minsker friksjon. Indikerte for: Hallux valgus. WKŁADKI SAMOPRZYLEPNE „AQUA” NA PALUCHY KOSŁAWE: Zapewniają odpowiednie rozłożenie obciążzeń i zmniejszają otarcia. Wskazania: Paluch koślawy (Hallux Valgus). PLASTURI ADERENȚI PENTRU MONTURI „AQUA”: Distribuie presiunea și reduc frecarea. Indicată pentru: Hallux valgus. SJÄLVHÄFTANDE BUNIONKuddar «AQUA»: Fördelar tryck och minskar



ComforSil

skavsår. Lämpligt för: Hallux Valgus. LEPIJNI OBLIŽI ZA IZKRIVLJENI NOŽNI PALEC »AQUA«: Porazdeljijo pritisk in zmanjšajo drgnjenje. Namenjeni za: Hallux Valgus. VEEKINDLAD VARBANUKIPLAASTRID „AQUA“: Jaotavad survet ja vähendavad hõõrumist. Näidustatud: Hallux Valgus. LIPOŠIE PLÁKSTERI HALLUX VALGUS GADJUMÁ „AQUA“: Tie izklidě spiedienu un samazina berzi. Paredzētais lietojums: Hallux Valgus. IŠKRYPUSIO PĒDOS KAULIUKO PLEISTRAI „AQUA“: Paskirsto spaudimā ir samazina trīnītī. Indikācijas: Hallux Valgus.

لصقات لأورام إبهام القدم "Aqua": توزع الضغط وتقلل الاحتكاك
مستطب لأجل: إبهام القدم الأرواح

CC327



PARCHES ADHERENTES PARA CALLOS «AQUA»: Reparten presiones y disminuyen los roces. Indicados para: Callos, ojos de gallo. 'AQUA' ADHESIVE CALLUS PATCHES: Distribute pressure and reduce friction. Indicated for: Calluses, soft corns. EMLĀTRES ADHĒSĪFIS POUR CORS «AQUA»: Répartissent les pressions et réduisent les frottements. Préconisés pour: Cors, œil de perdrix. CEROTTI ADESIVI "AQUA" PER CALLI: Distribuiscono la pressione e riducono gli sfregamenti. Indicati per: Calli, occhi di pernice. PENOSOS ADERENTES PARA CALOS "AQUA": Distribuem pressões e diminuem as fricções. Indicadas

para: Calos, othos-de-perdiz. KLEBEPATCHES FÜR SCHWIELEN „AQUA“: Verteilen Drücke und vermindern Reibungen. Geeignet für: Schwielen, Hühneraugen. АДГЕЗИВНЫЕ ПАТЧИ ДЛЯ МОЗОЛЕЙ „AQUA“, Распределяют напряжение и уменьшают трение. Показано при: Натоптыши, межпальцевая гемога „Aqua“. Reibungen. Geeignet für: Schwielen, Hühneraugen. АДГЕЗИВНЫЕ ПАТЧИ ДЛЯ МОЗОЛЕЙ „AQUA“: Распределяют напряжение и уменьшают трение. Показано при: Натоптыши, межпальцевая гемога. ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΝΤΑ ΕΜΠΛΑΣΤΡΑ ΓΙΑ ΚΑΛΟΥΣ „AQUA“: Κατανέμουν τις πιέσεις και μειώνουν τις τριβές. Ειδικά για: Κόλλου, ρόζου. PRILNÁVÁ BANDAŽ „AQUA“ NA ODTLAKY: Rozkladajú tlak a zmierňujú odieranie. Určené na: Mozole, kurie oká. NÁPLASTI NA MOZOLY „AQUA“: Rovnoměrně rozprostírají nátlak a zmírňují otlaky. Indikace: Mozoly, kuří oka. NÁPLASTI NA MOZOLY „AQUA“: Rovnoměrně rozprostírají nátlak a zmírňujú otlaky. Indikace: Mozoly, kuří oka. "AQUA" LIGTORNEPLASTER: Fordeler trykkek og reducerer gnavsår. Egnert til: Hårde og bløde ligtorne. "AQUA" ITSEKIINNITTYVÄT KÄNSIEN SUOJALAPUT Jakaa puristusta ja vähentää hankkaumia. Käyttöaihe: Kovat känsät, pehmeät känsät. SAMOLJEPIVI FLASTERI ZA ŽULJEVE „AQUA“: Raspođeljuju pritisk i smanjuju trljanje. Indicirana za: žuljeve, kurje oči. BÖRKEMÉNYEDES ELLENI TAPASZ „AQUA“: Elosztalja a nyomást és csökkenti a súrlódást. Ajánlott alkalmazás: Bőrkeményedésék és tyúkszem ellen. PLEISTER VOOR EELT „AQUA“: Verdeelt de druk en vermindert de wrijving. Geschikt voor: Eeltknobbels, likdoorns. KLEBENDE SKUMPLASTER FOR TRÆLER «AQUA»: Fordeler trykk og minsker friksjon. Indikerte for: Træler, liktorner. WKŁADKI SAMOPRZYLPNE „AQUA“ NA ODCISKI: Zapewniają odpowiednie rozłożenie obciążeni i zmniejszają otarcia. Wskazania: Odciski, modeze. PLASTURI ADERENȚI PENTRU BĂTĂTURI „AQUA“: Distribuie presiunea și reduce frecarea. Indicată pentru: Bătăături, clavus. SJÄLVHÄFTANDE KUDDAR FÖR VALKAR „AQUA“: Fördelar tryck och minskar skavsår. Lämpligt för: Valkar, liktornar. LEPIJNI OBLIŽI ZA IZKRIVLJENI NOŽNI PALEC »AQUA«: Porazdeljijo pritisk in zmanjšajo drgnjenje. Namenjeni za: otiščance, kurja očesa. VEEKINDLAD KONNASILMAPLAASTRID „AQUA“: Jaotavad survet ja vähendavad hõõrumist. Näidustatud: Mõhnade, konnasilmade puhul. LIPOŠIE PLÁKSTERI ĀDAS SACIETĒJUMIEM "AQUA": Tie



ComforSil



izkliedē spiedienu un samazina berzi. Paredzētais lietojums: ādas sacietējumi, varžācis. NUOSPAUDU PLEISTRĀI „AQUA”: Paskirsto spaudimā ir samazina trintī. Indikācijas: Nuospaudos, išskrypęs pėdos kauliukas.

لصقات للتصلببات "Aqua": توزع الضغوط وتقلل الاحتكاكات
مستطب لأجل: التصلببات، مسامير القدم



CC329

LÁMINA RECORTABLE ADHERENTE «AQUA»: Reparte presiones y disminuye los roces. Indicada para: Rozaduras. 'AQUA' ADHESIVE TRIMMABLE STRIP: Distribute pressure and reduce friction. Indicated for: Chafing. COUCHE DÉCOUPABLE ADHÉSIF «AQUA»: Répartit les pressions et réduit les frottements. Préconisée pour : Éraflures. STRISCIA ADESIVA «AQUA» RITAGLIABILE: Distribuisce la pressione e riducono gli sfregamenti. Indicata per: Escoriazioni. PELÍCULA RECORTÁVEL ADERENTE «AQUA»: Distribuem pressões e diminuem as fricções. Indicadas para: Fricções. SCHNEIDBARE KLEBEFOLIE „AQUA”: Verteilt Drücke und vermindert Reibungen. Geeignet für: Scheuerstellen. КЛЕЙКАЯ РАЗРЕЗНАЯ

ПОЛОСКА "AQUA": Распределяют напряжение и уменьшают трение. Показано при: Натертости. ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΟ ΦΥΛΛΟ ΠΟΥ ΚΟΒΕΤΑΙ "AQUA": Κοστώνει τις πιέσεις και μειώνει τις τριβές. Ειδικά για: Τριβές. PRILNÁVÁ VYSTRIHOVACIA PLATŇA „AQUA”: Rozkladá tlak a zmiernuje odieranie. Určená na: Odieranie. NÁPLAST K ZASTŘIŽENÍ DLE POŽADOVANÉ VELIKOSTI "AQUA": Rovnoměrně rozloží náttak a zmiřňuje otlaky. Indikace: Otlaky. NÁPLAST K ZASTŘIŽENÍ DLE POŽADOVANÉ VELIKOSTI "AQUA": Rovnoměrně rozloží náttak a zmiřňuje otlaky. Indikace: Otlaky. "AQUA" AFKLIPPeligt PLASTER: Fordeler trykket og reducerer gnavsår. Egnnet til: Gnavsår. "AQUA" ITSEKIINNITTYVÄ, LEIKATTAVA SUOJALEVY: Jaaak puristusta ja vähentää hankaumia. Käyttöaihe: Hankaumat. SAMOLJEPIVA TRAKA ZA REZANJE „AQUA”: Raspodjeljuje pritisak i smanjuje trljanje. Indicirana za: ogrebotine. MÉRETRE VÁGHATÓS VÉDŐTAPASZ „AQUA”: Eloszlatja a nyomást és csökkenti a súrlódást. Ajánlott alkalmazás: Kidőrszólódés ellen. ZELFKLEVENDE KNIPBBAR PLAAT "AQUA": Verdeelt de druk en vermindert de wrijving. Geschikt voor: Wrijvingen. KLEBENDE KLIPBBAR STRIMMEL «AQUA»: Fordeler trykk og minsker friksjoner. Indikert for: Gnagsår. TAŚMA SAMOPRZYLEPNA "AQUA" DO DOCINANIA: Zapewnia odpowiednie roztożenie obciżeń i zmniejsza otcia. Wskazania: Podrażnienia spowodowane otciami. FOLIE ADERENTÁ DECUPABILÁ „AQUA”: Distribuje presiunea și reduce frecarea. Indicatá pentru: Rosături. SJÁLVHÁFTANDE TRIMBAR REMSA „AQUA”: Fördelar tryck och minskar skavsår. Lámpligt för: Skavsår. LEPILNI OBLIŽ ZA »AQUA«, KI SE LAHKO ODREŽE: Porazdeli pritisak in zmanjša drgnjenje. Namenjen za: Drgnjenje. LÖIGATAV VEEKINDEL PLAASTER „AQUA”: Jaotab survet ja vähendab hõõrumist. Näidustatud: Hõõrumise korral. LIMĚJOŠA NOGRIEZAMA LOKSNE "AQUA": Tá izkliedē spiedienu un samazina berzi. Paredzētais lietojums: berze. LIPNI KARPOMA JUOSTELĒ „AQUA”: Paskirsto spaudimā ir samazina trintī. Indikācijas: Trintis.

شريحة لاصقة قابلة للقص "Aqua": توزع الضغوط وتقلل الاحتكاكات
مستطب لأجل: الخدوش



ComforSil

CC249



LÁMINA FIELTRO RECORTABLE ADHERENTE: Protección de irritaciones. Ideal zonas interdigitales. Indicada para: Roces y rozaduras interdigitales. ADHESIVE TRIMMABLE FELT STRIP: Protection against irritation. Ideal for the area between the toes. Indicated for: Rubbing and chafing between the toes. COUCHE EN FEUTRE DÉCOUPABLE ADHÉSIF : Protection contre les irritations. Idéal pour les zones interdigitales. Préconisée pour : Frottements et éraflures interdigitales. STRISCIA DI FELTRO ADESIVA RITAGLIABILE : Protegge dalle irritazioni. Ideale la zona tra le dita. Indicata per: Sfrugamenti ed escoriazioni tra le dita. PELÍCULA FELTRO RECORTÁVEL ADERENTE: Proteção de irritações. Ideal zonas

interdigitais. Indicadas para: Contactos e fricções interdigitais. SCHNEIDBARE KLEBENDE FILZFOLIE: Schutz vor Hautreizungen. Ideal für interdigitale Bereiche. Geeignet für: Reibungen und Scheuerstellen zwischen den Zehen. КЛЕЙКАЯ РАЗРЕЗНАЯ ВОЙЛОЧНАЯ ПОЛОСКА: Защита от раздражения. Идеально для межпальцевых области. Показано при: Натертости в межпальцевой области. ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΟ ΦΥΛΛΟ ΤΣΟΧΑ ΠΟΥ ΚΟΒΕΤΑΙ "AQUA": Προστασία από ερεθισμούς. Ιδανικό στα άμεσα στα δάκτυλα. Ειδικά για: Ερεθισμούς και τριβές ανάμεσα στα δάκτυλα. PRIJNAVÁ PLSTENÁ VYSTRIHOVACIA PLATŇA: Ochrana pred podráždením. Medziprstové časti. Určená na: Medziprstové odieranie a odreniny. NÁPLAST FILCOVÁ K ZASTŘÍŽENÍ DLE POŽADOVANÉ VELIKOSTI "AQUA": Ochrana před podrážděním. Ideální pro oblast mezi prsty. Indikace: Otlaky a mezprstní otlaky. AFKLIPELLIGT SELVKLEBENDE FILTSTYKKE: Beskyttelse mod irritationer. Perfekt til brug mellem tæerne. Egnet til: Gnavsår og gnidninger mellem tæerne. ITSEKIINNITTYVÄ, LEIKATTAVA HUOPALEYER: Suojaa ärtymiseltä. Sopi ihanteellisesti varpaiden väleihin. Käyttöaihe: Hankaumata ja varpaiden välien ärtyminen. SAMOLJEPIVA TRAKA OD FILCA ZA REZANJE: Zaštita nadraženih mjesta. Idealna za mjesta među prstima. Indicirana za: plikove i ogrebotine među prstima. MÉRETRE VÁGHATÓ ÖNTAPADÓ FILC VÉDŐTAPASZ: Irritáció elleni védelem. A lábujjak közötti területre ideális. Ajánlott alkalmazás: Lábujjak közötti súrlódás és kódotörődés ellen. ZELFKLEBENDE KNIPBARE VILTPLAAT: Bescherm tegen irritaties. Ideaal voor tussen de tenen. Geschikt voor: Wrijvingen en wrijvingen tussen de tenen. KLEBENDE KLIPPPBAR FILTSTRIMMEL: Beskytter mot irriterende hud. Ideell for områdene mellom tærne. Indikert for: Friksjon og gnagsår mellom tærne. SAMOPRZYLEPNA TAŚMA FILCOWA DO DOCINANIA: Ochrona podrażnień skórnych. Nadaje się idealnie do stosowania między palcami. Wskazania: Otarcia i podrażnienia międzypalcowe stóp. FOLIE FETRU ADERENTĂ DECUPABILĂ: Protecția zonelor iritate. Ideală pentru între degete. Indicată pentru: Rosături și frecări între degete. SJÄLVHÅFTANDE TRIMBAR FILTREMSA: Skyddar mot irritation. Perfekt mellan tårna. Låmpligt för: Skavsår och irritation mellan tårna. LEPILNI OBLŽI IZ FILCA, KI SE LAHKO ODREŽEJO: Zaščita pred draženjem. Idealna za predele med prsti. Namenjeni za: Drgnjenja in drgnjenja med prsti. LÖIGETAV FILTERPLAASTER: Nahaäärituste kaitse. Ideaalne varbavahede jaoks. Näidustatud: Varbavahede hõõrumise ja hõõrumiste korral. LIMÉJOŠA NOGRIEŽAMA FILCA LOKSNE: Aizsardzība pret kairinājumu. Ideāla starppirkstu zonām. Paredzētais lietojums: berze un starppirkstu berze. KARPOMA FETRO JUOSTELĒ „AQUA“: Apsauga nuo dirginimo. Puikiai tinka tarpupirščių sričiai. Indikacijos: Trintis tarp pirštų.

شريحة لباد لاصقة قابلة للنقص : الحماية من التهيجات مثالية للمناطق بين الأصابع
مستطب لأجل: الاحتكاكات والخدوش ما بين الأصابع



ComforSil



CC332



PROTECTOR TIBIAL ADHERENTE «AQUA»: Reparte la presión. Disminuye los roces. Indicado para: Roces grandes superficies. «AQUA» ADHESIVE SHIN PROTECTOR: Distributes pressure. Decreases rubbing. Indicated for: Rubbing over large surfaces. PROTECTEUR DE TIBIA ADHÉSIF «AQUA»: Répartit la pression. Diminue les frottements. Préconisé pour : Frottement sur grandes surfaces. PROTEZIONE TIBIALE «AQUA» ADESIVA: Distribuisce la pressione. Diminuisce gli sfregamenti. Indicata per: Sfregamenti di grandi superfici. PROTETOR TIBIAL ADERENTE «AQUA»: Distribui a pressão. Diminui as fricções. Indicadas para: Fricções grandes superfícies. KLEBENDER UNTERSCHENKELSCHÜTZ „AQUA“:

Verteilt den Druck. Verringert die Reibungen. Geeignet für: Reibungen auf großen Oberflächen. КЛЕЙКИЙ ПРОТЕКТОР БОЛЬШЕБЕ РЦОВОЙ КОСТИ «AQUA»: Распределяет напряжение. Уменьшает трение. Показано при: Трение на больших поверхностях. ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΤΟΥ ΚΝΗΜΙΑΙΟΥ «AQUA»: Κατανέμει την πίεση. Μειώνει τους ερεθισμούς. Ειδικά για: Μεγάλες επιφάνειες ερεθισμών. PRIENAVÝ CHRÁNICÍ NA PÍŠŤALU „AQUA“: Rozkladanie tlaku. Zjemňuje odieranie. Určený na: Veľké povrchové odreniny. HOLENNÍ OCHRANNÁ NÁPLAST «AQUA»: Rozloží nátlak. Zmírňuje otlak. Indikace: Otlaky na větší ploše. HOLENNÍ OCHRANNÁ NÁPLAST «AQUA»: Rozloží nátlak. Zmírňuje otlaky. Indikace: Otlaky na větší ploše. «AQUA» SELVKLEBENDE SKINNEBENSBEKYTTER: Fordeler trykket. Reducerer gnavsår. Eignet til: Gnavsår på store overflader. «AQUA» ITSEKIINNITTYVÄ SÄÄRILUUN SUOJUS: Jakaa puristusta. Vähentää hankaumia. Käyttöaihe: Suurten pintojen hankaumat. SAMOLJEPIVI ŠTITNIK ČJEVANICE „AQUA“: Raspedjeljuje pritisk. Smanjuje ogrebotine. Indicirano za: ogrebotine velike površine. ÖNTAPADÓ SÍPCSONTVEDŐ „AQUA“: Eloszlatja a nyomást. Csökkenti a súrlódást. Ajánlott alkalmazás: Nagy felületek kidörzsölődése ellen. ZELFKLEVENDE SCHEENBEEBESCHERMER «AQUA»: Verdeelt de druk. Vermindert de wrijvingen. Geschikt voor: Wrijvingen op grote oppervlakten. KLEBENDE SKINNEBENSBEKYTTELSE «AQUA»: Fordeler trykk. Minsker friksjonen. Indikert for: Friksjon over en stor overflate. SAMOPRZYLEPNA OSŁONA KOŚCI PISZCZELOWEJ „AQUA“: Zapewnia odpowiednie rozłożenie nacisku. Zmniejsza otarcia. Wskazania: Rozległe otarcia. PROTECIE TIBIE „AQUA“: Distribuuje presiunea. Reduce frecarea. Indicat pentru: Frecări pe suprafețe mari. SJÄLVHÄFTANDE BENSKYDD «AQUA»: Fördelar trycket. Minskar skavsår. Lämpigt för: Stora skavsår. LEPILNI ŠČITNIK ZA GOLENICO »AQUA«: Porazdeli pritisk. Zmanjšuje drgnjenja. Namenjen za: Drgnjenja na večjih površinah. VEEKINDEL SÄÄREKAITSEPLAASTER „AQUA“: Jaotab survet. Vähendab hõõrumist. Näidustused: Suure pinnaga hõõrumiste korral. LĪMĒJOŠS APAKŠSTILBA AIZSARGS «AQUA“: Izkliedē spiedienu. Samazina žāvējumus. Paredzētais lietojums: Lielu virsmu berze. LIPNI BLAUZDIKAULIO APSAUGA „AQUA“: Paskirsto spaudimą. Sumažina trintį. Indikacijos: Didelio paviršiaus trintis.

واقفي لاصق لقصبة الساق "Aqua": يوزع الضغط يقلل الاحتكاكات مستطب لأجل: احتكاكات الأسطح الكبيرة



ComforSil



INDICACIONES DE LAVADO: Productos de silicona sin componente textil, lavar la prenda a mano con jabón neutro, secar y entalar. Para una correcta conservación aplicar talco después del lavado, no aplicar talco en la zona de contacto con el zapato. Productos de silicona con componente textil, lavar la prenda a mano con jabón neutro y secar. Se recomienda conservar el producto en su envase original. **WASHING INSTRUCTIONS:** Silicone products with no textile component, wash the product by hand using mild soap, dry and brush. To keep the product in good condition, apply talcum powder after washing. Note: do not apply talcum powder to the area that comes into contact with the shoe. Silicone products with a textile component, wash the product by hand using mild soap and dry. We recommend storing the product in its original packaging. **INDICATIONS DE LAVAGE:** Produits en silicone sans composant textile, laver le produit à la main avec du savon neutre, sécher et talquer. Pour assurer une bonne conservation, appliquer de la poudre de talc sur le produit après l'avoir lavé, mais en veillant à ne pas appliquer la poudre de talc sur la zone en contact avec la chaussure. Produits en silicone avec composant textile, laver le produit à la main avec du savon neutre et sécher. Il est recommandé de conserver le produit dans son emballage d'origine. **ISTRUZIONI DI LAVAGGIO:** Prodotti in silicone senza parti in tessuto, lavare il capo a mano con sapone neutro, asciugare e applicare del talco. Per una corretta conservazione, applicare del borotalco dopo il lavaggio, a esclusione della zona di contatto con la scarpetta. Prodotti in silicone con parti in tessuto, lavare il capo a mano con sapone neutro e asciugare. Si raccomanda di conservare il prodotto nella sua confezione originale. **INDICAÇÕES DE LAVAGEM:** Produtos de silicone sem componente têxtil, lavar o artigo manualmente com um detergente neutro, secar e aplicar talco. Para uma conservação correta, aplicar talco após a lavagem; não aplicar talco na zona de contacto com o sapato. Produtos de silicone com componente têxtil, lavar o artigo manualmente com um detergente neutro e secar. É recomendável conservar o produto na sua embalagem original. **WASCHHINWEISE:** Silikonprodukte ohne Textilanteil, das Kleidungsstück per Hand mit Neutralseife reinigen, trocknen und mit Talkumpuder bestreuen. Für eine korrekte Pflege tragen Sie Talkumpuder nach dem Waschen auf, tragen Sie aber das Talkumpuder nicht in dem Bereich auf, der mit dem Schuh in Berührung kommt. Silikonprodukte mit Textilanteil, das Kleidungsstück per Hand mit Neutralseife reinigen und trocknen. Es wird empfohlen, das Produkt in seiner Originalverpackung aufzubewahren. **ИНСТРУКЦИИ ПО СТИРКЕ:** Силиконовые изделия без текстильного компонента следует Мыть изделие вручную, с нейтральным мылом, высушивать и посыпать тальком. Для правильно хранения присыпьте изделие тальком после мытья и высушивания, не наносите тальк в место контакта с обувью. Силиконовые изделия с текстильным компонентом следует мыть изделие вручную, с нейтральным мылом и высушивать. Рекомендуется хранить изделие в оригинальной упаковке. **ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΗΣ:** Προϊόντα σιλικόνης χωρίς ύφανση, καθαρίστε το υφασμάτινο μέρος στο χέρι με ουδέτερο σαπούνι, στεγνώστε και περάστε πούδρα. Για καλύτερη συντήρηση απλώστε πούδρα ταλκ μετά από την πλύση, μην απλώνετε την πούδρα ταλκ στην περιοχή που έρχεται σε επαφή με το παπούτσι. Προϊόντα σιλικόνης με



ComforSil



ύφασμα, πλύσιμο και στέγνωμα στο χέρι. Συνιστάται η συντήρηση του προϊόντος στην αρχική συσκευασία του. **NÁVOD NA ČISTENIE:** Silikonové výrobky bez textilnej zložky perte ručne, vysušte a posypte práškom. Pre správne uschovanie naneste po vypraní práder, nenanášajte práder v mieste kontaktu s topánkou. Silikonové výrobky s textilnou zložkou perte ručne a vysušte. Odporúča sa uschovávať výrobok v pôvodnom obale. **POKYNY K PRANI:** Silikonové výrobky bez textilní složky vyperte ručně, usušte a zasypte pudrem. Pro správnou údržbu po vyprání zasypte pudrem, ale pudr neaplikujte tam, kde se výrobek dotýká obuvi. Silikonové výrobky s textilní složkou vyperte ručně a usušte. Výrobek doporučujeme skladovat v původním obalu. **VASKEANVISING:** Silikoneprodukter uden tekstildele håndvaskes med neutral sæbe, tørres og drysses med talkum. For korrekt vedligeholdelse bør produktet drysses med talkum efter vask, men undgå at komme talkum på området, der er i kontakt med skoen. Silikoneprodukter med tekstildele håndvaskes med neutral sæbe og tørres. Det anbefales at opbevare produktet i den originale emballage. **PESUOHJEET:** Silikonituotteet, joissa ei ole tekstiilikomponenttia, puhdistetaan käsin neutraalilla saippualla, kuivataan ja talkkia. Käytä talkkia pesun jälkeen säilytystä varten, älä käytä talkkia kengän kanssa kosketuksiin joutuvalla alueella. Silikonituotteet, joissa on tekstiilikomponentti, puhdistetaan käsin neutraalilla saippualla ja kuivataan. Suositellaan tuotteen säilyttämistä alkuperäispakkauksessaan. **UPUTE ZA PRANJE:** Proizvodi od silikona bez tekstilnih dijelova, prati ručno s neutralnim sapunom, sušiti i napudrati. Radi pravilnog održavanja, nakon pranja nanosite puder, ali ga nemojte stavljati na područje kontakta sa cipelom. Proizvodi od silikona s tekstilnim dijelom, prati ručno s neutralnim sapunom i sušiti. Preporučuje se čuvanje proizvoda u originalnoj ambalaži. **MOSÁSI ÚTMUTATÓ:** Textilrit nem tartalmazó szilikon termékek: az eszközt semleges mosószerrel mossa, töröjle szárazra és hirtőporozza be. A megfelelő tárolás érdekében a terméket mosás után szőria be hirtőporral, ügyelve arra, hogy a cipővel érintkező területre ne kerüljön hirtőpor. Textilrit tartalmazó szilikon termékek: az eszközt semleges mosószerrel mossa és töröjle szárazra. A terméket az eredeti csomagolásban ajánlott tárolni. **WASAANWIJZINGEN:** Silicone producten zonder stof, met de hand en milde zeep wassen, drogen en talkpoeder strooien. Voor een beter onderhoud, gebruik na het wassen talkpoeder maar niet daar waar het in contact is met de schoen. Silicone producten met stof, met de hand en milde zeep wassen en drogen. Bewaar het product in de originele verpakking. **VASKEANVISINGER:** Produkter av silikon uten tekstilkomponenter. Vask plagget for hånd med en nøytral såpe, tørk og påfør talkum. For korrekt oppbevaring, påfør talkum etter vask, ikke bruk talkum i området i kontakt med skoen. Produkter av silikon med tekstilkomponenter. Vask plagget for hånd med en nøytral såpe og tørk. Det anbefales å oppbevare produktet i originalbeholderen. **ZALECENIA DOTYCZĄCE PRANIAP:** Produkty silikonowe bez elementów dzianinowych należy prać w rękach z użyciem obojętnego detergentu na bazie mydła, po wysuszeniu, posypać talkiem. Prawidłowa pielęgnacja wymaga posypania talkiem po wypraniu, przy czym nie powinien on być stosowany w części pozostającej w kontakcie z obuwem. Produkty silikonowe z elementami dzianinowymi powinny być prać w rękach z użyciem obojętnego detergentu na bazie mydła i odpowiednio suszone. Zalecane jest przechowywanie produktu w oryginalnym opakowaniu. **INDICAȚII DE SPĂLARE:** Produse din silicon fără componente textile: curățați produsul cu mâna, cu un detergent neutru, uscați și presărați talc. Pentru a-l păstra în stare bună, dupea spălare aplicați pudră de talc, având însă grijă să nu aplicați în zona de contact cu pantoful. Produse din silicon cu componente textile: curățați produsul cu mâna, cu un detergent neutru și uscați. Se recomandă păstrarea produsului în ambalajul original. **TVÁTANVISINGAR:** Silikonprodukter utan



ComforSil

tygdelar, tvätta plagget för hand med neutral tvål, torka och applicera talk. Applicera talk efter tvätt. Undvik talk i området som har kontakt med skin. Silikonprodukter med tygdelar, tvätta plagget för hand med neutral tvål och torka. Det rekommenderas att produkten förvaras i originalförpackningen. **NAVODILA ZA PRANJE:** Silikonske izdelke brez tekstilne komponente operite ročno z nevtralnimi milom, osušite in potresite s smukcem. Za pravilno vzdrževanje po pranju potresite s smukcem, ne nanašajte smukca na območje, ki je v stiku s čevljem. Silikonske izdelke s tekstilno komponento operite ročno z nevtralnimi milom in osušite. Priporočljivo je, da izdelke hranite v originalni embalaži. **PESEMISJUHISED:** Ilma tekstiilikomponendita silikoonooted, pesta toodet käsitsi neutraalse pesuvahendiga, kuivatada ja puuderdata talgiga. Õigesti hoidmiseks kandke pärast pesemist tootele talkpuudrit, kuid mitte panna talkpuudrit jalatsiga kokkupuute piirkonnale. Tekstiilikomponendiga silikoonooted, pesta toodet käsitsi neutraalse pesuvahendiga ja kuivatada. Toodet on soovitatav hoida originaalpakendis. **MAZGAŠANAS INSTRUKCIJAS:** Silikona izstrādājumi bez tekstila sastāvdaļas, mazgāt apģērbu ar rokām un neitrālām ziepēm, žāvēt un uzkaisīt talku. Pareizai uzglabāšanai pēc mazgāšanas uzklājiet talku, nelietojiet talku vietā, kas saskaras ar apaviem. Silikona izstrādājumi bez tekstila sastāvdaļas, mazgāt apģērbu ar rokām un neitrālām ziepēm, žāvēt un uzkaisīt talku. Izstrādājumu ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā. **POVIMO INSTRUKCIJOS:** Silikono gaminiai be tekstilės komponentų. Gaminį plaukite rankomis, su neutraliu muilu, išdžiovinkite ir patepkite talku. Jei ruošiatės gaminį palikti nenaudojamą, nuplovę patepkite talko milteliais. Netepkite talku vietas, kuri liečiasi su batų. Silikoniniai gaminiai su tekstilės komponentais. Gaminį plaukite rankomis, su neutraliu muilu ir išdžiovinkite. Gaminį rekomenduojama laikyti pirminėje pakuotėje.

تعليمات الغسل

منتجات من السيليكون بدون مكون نسجي، تغسل باليد وتجفف وترش ببودرة التلك.
 منتجات من السيليكون مع مكون نسجي، تغسل باليد وتجفف.
 يوصى بحفظ المنتج في عبوته الأصلية.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN: Colocar el producto tal y como se muestra en la imagen del envase. **FITTING INSTRUCTIONS:** Fit the product as shown in the image on the packaging. **ISTRUZIONI DI MISE EN PLACE:** Mettez en place le produit comme il est illustré à l'image de l'emballage. **ISTRUZIONI DI POSIZIONAMENTO:** Posizionare il prodotto così come mostrato nell'immagine sulla confezione. **INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO:** Colocar o produto conforme indicado na imagem da embalagem. **ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN:** Legen Sie das Produkt wie in der Abbildung auf der Verpackung gezeigt an. **УКАЗАНИЯ ДЛЯ НАДЕВАНИЯ:** Надевайте изделие так, как показано на рисунке на упаковке. **ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ:** Τοποθετήστε το προϊόν όπως δείχνει η εικόνα της συσκευασίας. **NAVOD NA UMIESTNENIE:** Výrobok umiestnite tak, ako je znázornené na obrázku na obale. **POKYNY K NASAZENÍ:** Výrobek nasadte podle obrázku na obalu. **PLACERINGSANVISNING:** Placer produktet som vist på emballagen. **ASETTAMISOHJEET:** Aseta tuote pakkauksessa olevan kuvan mukaisella tavalla. **UPUTE ZA POSTAVLJANJE:** Postavite proizvod kako je prikazano na slici na pakiranju. **FELHÉLYEZÉSI ÚTMUTATÓ:** A termékét a csomagoláson látható ábrának megfelelően helyezze fel. **PLAATSINGSINSTRUCTIES:** Plaats het product zoals aangegeven op de afbeelding van de verpakking. **PLASSERINGSINSTRUKSJONER:** Plasser produktet som vist på bildet





ComforSil



av beholderen. **SPOSÓB ZAKŁADANIA:** Zatożyć produkt w sposób ukazany na ilustracji znajdującej się na opakowaniu. **INSTRUCȚIUNI DE APLICARE:** Poziționați produsul așa cum se arată în figura de pe ambalaj. **ANVISINGAR FÖR PÅSÄTTNING:** Placera produkten enligt figuren på förpackningen. **NAVODILA ZA POSTAVITEV:** Izdelek namestite, kot je prikazano na sliki embalaže.

الوضوح: ضع المنتج لقدام أو موضوح فسي صورة العجوبة.

CONSEJOS: En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada no ser hipersensible. La utilización de estos productos con medicamentos de uso tópico deberá ser supervisada por el personal médico correspondiente.

PRECAUCIONES:

- Seguir las instrucciones de uso y colocación marcadas para cada prótesis.
- Seguir las pautas de lavado y secado especificadas en las instrucciones o etiquetado.
- En el caso del corrector nocturno de juanetes "Hallux Valgus", no se debe caminar ni ponerse de pie con el corrector puesto. El dolor no debe impedir el descanso.
- Consultar con el especialista cuando sea necesario.
- En aquellas plantillas que llevan tejido, se debe colocar el tejido en contacto con el pie.
- Confirmar si la órtesis guarda lado o no.
- En las medias plantillas anatómicas, las plantillas de silicona y las taloneras de silicona, después de lavarlas debe aplicarse un poco de talco en la zona de contacto con la media o el calcetín para conseguir un mejor deslizamiento. No debe entalarse la zona de contacto con el zapato.
- En las medias plantillas anatómicas forradas, las plantillas de silicona con forro y las taloneras forradas, no se ha de aplicar talco después del lavado.
- En el protector de juanetes, después de lavarlos debe aplicarse un poco de talco en la zona de contacto con la media o el calcetín para conseguir un mejor deslizamiento. No debe entalarse la zona de contacto con la piel.
- La almohadilla metatarsal con anillo, el protector de juanete con anillo, el ratoncito con cierre y los separadores de dedos en semiluna y en carrete, deben tratarse con suavidad para evitar su deterioro. Para una correcta conservación, después de lavarlos debe aplicarse un poco de talco.

CONTRAINDICACIONES:

- No usar en cicatrices abiertas con hinchazón
- No usar si la zona donde se coloca la órtesis está infectada.
- Dejar de usar si la zona comienza a enrojecerse y/o acumula excesivo calor.

RECOMMENDATIONS:

The skin should not be damaged or hypersensitive in areas of support where pressure is applied. The use of these products with topical medicinal products should be supervised by the appropriate medical personnel.

WARNINGS:

- Follow the usage and fitting instructions provided for each prosthesis.
- Follow the washing and drying guidelines specified in the instructions or labelling.
- When using the "Hallux Valgus" nighttime bunion corrector, do not walk or stand with the corrector in place.



ComforSil

Pain should not interfere with rest.

- Consult a specialist when necessary.
- For insoles with fabric, the fabric should be positioned in contact with the foot.
- Check whether the orthosis is designed for the right foot, left foot, or either foot.
- When using the anatomical half insoles, the silicone insoles and the silicone heel pads, a light dusting of talcum powder should be applied to the surface in contact with the sock or stocking after washing to reduce friction. Do not apply talcum powder to the surface in contact with the shoe.
- For the lined anatomical half insoles, the silicone insoles with lining and the lined heel pads, do not apply talcum powder after washing.
- For the bunion protector, a light dusting of talcum powder should be applied to the area in contact with the sock or stocking after washing to reduce friction. Do not apply talcum powder to the area in contact with the skin.
- The metatarsal pad with toe-ring, the bunion protector with toe-ring, the toe crest with loop, and the toe separators in half-moon shape and hourglass shape should be handled with care to prevent deterioration. To keep them in good condition, apply a light dusting of talcum powder after washing.

CONTRAINDICATIONS:

- Do not use on open wounds with swelling.
- Do not use if the area where the orthosis is placed is infected.
- Do not use if the area starts to redden and/or becomes excessively hot.

CONSEILS :

Sur les zones d'appui avec pression, la peau ne doit présenter aucun signe de lésion ni d'hypersensibilité. L'utilisation de ces produits avec des médicaments d'usage local devra être supervisée par le médecin correspondant.

PRÉCAUTIONS :

- Suivre le mode d'emploi et les instructions de mise en place indiqués pour chaque prothèse.
- Respecter les consignes de lavage et de séchage spécifiées dans le mode d'emploi ou sur l'étiquette.
- Dans le cas du correcteur d'onglon nocturne « Hallux Valgus », ne pas marcher et ne pas rester debout avec le correcteur en place. La douleur ne doit pas empêcher le repos.
- Consulter un spécialiste si nécessaire.
- Dans le cas des semelles en tissu, le tissu doit être placé en contact avec le pied.
- Confirmer si l'orthèse est latérale ou non.
- Pour les demi-semelles anatomiques, les semelles en silicone et les talonnettes en silicone, après le lavage, il convient d'appliquer un peu de talc sur la zone en contact avec la chaussette ou le bas pour un meilleur glissement. La zone en contact avec la chaussure ne doit pas être recouverte de talc.
- Ne pas appliquer de talc sur les demi-semelles anatomiques doublées, les semelles en silicone doublées et les talonnettes doublées après le lavage.
- Pour le protège-onglon, un peu de talc doit être appliqué sur la zone de contact de la chaussette ou du bas après le lavage afin d'améliorer le glissement. La zone de contact avec la peau ne doit pas être recouverte de talc.

ComforSil



- Le coussinet métatarsien avec anneau, le protecteur d'ongnon avec anneau, le coussinet pour les orteils avec attache et les séparateurs d'orteils en croissant et en bobine doivent être traités délicatement pour éviter leur détérioration. Pour une bonne conservation, il convient d'appliquer un peu de talc après le lavage.

CONTRE-INDICATIONS :

- Ne pas utiliser sur des cicatrices ouvertes et enflées.
- Ne pas utiliser si la zone sur laquelle l'orthèse est posée est infectée.
- Cesser d'utiliser si la zone commence à rougir ou à devenir trop chaude.

CONSIGLI:

Nelle zone di appoggio soggette a pressione, la pelle non deve essere lesionata e non deve essere ipersensibile. L'utilizzo di questi prodotti con farmaci ad uso topico deve essere supervisionato dal proprio medico.

PRECAUZIONI:

- Seguire le istruzioni per l'uso e il posizionamento indicate per ciascuna protesi.
- Seguire le linee guida per il lavaggio e l'asciugatura specificate nelle istruzioni o nell'etichetta.
- Nel caso del correttore notturno per alluce valgo, non bisogna camminare o stare in piedi quando si indossa il correttore. Il dolore non deve impedire il riposo.
- Consultare lo specialista in caso di necessità.
- Nel caso delle solette in tessuto, la parte in tessuto deve essere a contatto con il piede.
- Verificare il prodotto ha un lato destro e uno sinistro.
- Nel caso di mezze solette anatomiche, solette in silicone e talloniere in silicone, dopo il lavaggio è opportuno applicare un po' di borotalco nell'area a contatto con la calza o il calzino per ottenere una migliore scorrevolezza. Non mettere borotalco sull'area a contatto con la scarpa.
- Nel caso di mezze solette anatomiche foderate, solette foderate in silicone e talloniere foderate, non applicare borotalco dopo il lavaggio.
- Nel caso della protezione per alluce valgo, dopo il lavaggio è opportuno applicare un po' di borotalco sulla zona a contatto con la calza o il calzino per ottenere una migliore scorrevolezza. Non mettere borotalco sull'area a contatto con la pelle.
- Il cuscinetto metatarsale con anello, la protezione per alluce valgo con anello, il cuscinetto per dita con anello e i separata a mezzaluna e a rochetto devono essere trattati delicatamente per evitare che si rovinino. Per una corretta conservazione, dopo il lavaggio è opportuno applicare un po' di borotalco.

CONTROINDICAZIONI:

- Non usare su cicatrici aperte con gonfiore.
- Non usare se l'area in cui è posizionata l'ortesi è infetta.
- Smettere di usare se l'area inizia ad arrossarsi e/o accumula calore eccessivo.

CONSELHOS:

Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesionada, nem ser hipersensível. A utilização destes produtos com medicamentos de aplicação tópica deve ser supervisionada pelo pessoal médico.

PRECAUÇÕES:

- Seguir as instruções de utilização e colocação marcadas para cada prótese.
- Seguir as indicações de lavagem e secagem especificadas nas instruções ou etiquetas.



ComforSil

- Com corretor noturno de joanetes Hallux Valgus, não se deve caminhar nem, se pôr de pé com o corretor posto. A dor não deve impedir o descanso.
- Consultar o especialista quando for necessário.
- Nas palmilhas com tecido, este deve ficar em contacto com o pé.
- Confirmar se a ortótese é ou não bilateral.
- Nas meias palmilhas anatómicas, nas palmilhas de silicone e nas calcanheiras de silicone, após a lavagem deve ser aplicado um pouco de talco na zona de contacto com a meia ou a peúga para obter um melhor deslizamento. Não aplicar talco na zona de contacto com o calçado.
- Nas meias palmilhas anatómicas forradas, nas palmilhas de silicone com forro e nas calcanheiras forradas, não aplicar talco depois da lavagem.
- No protetor de joanetes, após a lavagem deve ser aplicado um pouco de talco na zona de contacto com a meia ou a peúga para obter um melhor deslizamento. Não aplicar talco na zona de contacto com a pele.
- A almofada metatarsal com anel, o protetor de joanete com anel, o corretor de dedos em garra ou martelo com fecho e os separadores de dedos em semilua e em carreto devem ser manuseados com cuidado para evitar o seu desgaste. Para uma conservação correta, após a lavagem deve ser aplicado um pouco de talco.

CONTRAINDICAÇÕES:

- Não utilizar em cicatrizes abertas com tumefação.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortótese estiver infetada.
- Deixar de utilizar se a zona começar a avermelhar-se e/ou acumular demasiado calor.

HINWEISE:

Die Haut darf in den Bereichen, in denen das Produkt Druck ausübt, weder verletzt noch überempfindlich sein. Die Verwendung dieser Produkte mit topischen Medikamenten muss durch das entsprechende medizinische Personal überwacht werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Befolgen Sie für jede Orthese die angegebenen Anweisungen für den Gebrauch und das Anlegen.
- Beachten Sie die in der Gebrauchsanweisung oder auf dem Etikett angegebenen Hinweise zum Waschen und Trocknen.
- Im Falle der nächtliche Korrektoren für Ballenzehen „Hallux Valgus“ sollten Sie mit dem angelegten Korrektor nicht gehen oder stehen. Der Schmerz darf die Ruhe nicht verhindern.
- Wenden Sie sich bei Bedarf an einen Spezialisten.
- Bei Einlegesohlen aus Stoff sollte der Stoff mit dem Fuß in Kontakt sein.
- Vergewissern Sie sich, ob die Orthese seitlich anliegt oder nicht.
- Auf die anatomisch geformten Einlegesohlen, Silikon-Einlegesohlen und gefütterten Schalen sollte, nachdem sie gewaschen wurden, etwas Talkumpuder auf die Kontaktfläche mit der Socke oder dem Strumpf aufgetragen werden, um die Gleitfähigkeit zu verbessern. Der Bereich, der mit dem Schuh in Berührung kommt, sollte nicht mit Talkumpuder bestreut werden.
- Auf die gefütterten anatomisch geformten Einlegesohlen, gefütterten Silikon-Einlegesohlen und gefütterten Schalen darf nach dem Waschen kein Talkumpuder aufgetragen werden.
- Auf dem Ballenzehenschutz sollte, nachdem er gewaschen wurde, eine kleine Menge Talkumpuder auf die



ComforSil



Kontakfläche mit der Socke oder dem Strumpf aufgetragen werden, um die Gleitfähigkeit zu verbessern. Die Hautkontakfläche sollte nicht mit Talkumpuder bestreut werden.

- Das Metatarsal-Polster mit Haltering, der Ballenzehenschutz mit Ring, die kleine Schiene mit Verschluss und die Zehentrenner in Halbmond- und Wickelform sollten schonend behandelt werden, um eine Beschädigung zu vermeiden. Für eine ordnungsgemäße Erhaltung sollte, nachdem sie gewaschen wurden, ein wenig Talkumpuder aufgetragen werden.

GEGENANZEIGEN:

- Nicht auf offene Narben mit Schwellung verwenden.
- Nicht verwenden, wenn der Bereich, auf dem die Orthese angelegt wird, entzündet ist.
- Verwenden Sie die Orthese nicht mehr, wenn sich der Bereich zu röten beginnt und/oder übermäßige Hitze entwickelt.

СОВЕТЫ:

В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений. Использование этого продукта с применением медикаментов наружного действия должны контролироваться врачом соответствующей специализации.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Следуйте инструкциям по использованию и размещению для каждого ортеза.
- Следуйте рекомендациям по стирке и сушке, указанным в инструкции или на этикетке.
- В случае использования ночного корректора выпирающей косточки «Hallux Valgus» не следует ходить или стоять с надетым корректором. Боль не должна мешать отдыху.
- При необходимости проконсультируйтесь со специалистом.
- Стельки, которые имеют тканевую основу должны соприкасаться со стопой.
- Проверьте, сохраняет ли ортез нужную сторону или нет.
- В анатомических полустельках, силиконовых стельках и силиконовых подпяточниках после стирки следует нанести немного талька на область контакта с чулком или носком для достижения лучшего скольжения. На участок контакта с обувью тальк наносить не надо.
- На анатомические полустельки, силиконовые стельки и подпяточники с тканевым покрытием после стирки тальк наносить не надо.
- В корректор выпирающей косточки после стирки следует нанести немного талька на область контакта с чулком или носком для достижения лучшего скольжения. На участок контакта с обувью тальк наносить не надо.
- С плюсовой подушечкой с кольцом, защитой выступающей косточки с кольцом, подушечкой под пальцы стопы с застежкой, а также серповидными и катушечными разделителями пальцев следует обращаться осторожно, чтобы предотвратить их повреждение. Для правильного сохранения их после стирки нанести немного талька.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:

- Не используйте ортез при открытых рубцах с отеком.
- Не используйте ортез при воспалении поврежденной области.
- Прекратите использование, если область начинает краснеть и/или становится горячей.



ComforSil

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:

Στα σημεία ατήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο. Η χρήση αυτών των προϊόντων με σκευάσματα τοπικής εφαρμογής πρέπει να επιβλέπεται από το ιατρικό προσωπικό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης που αναγράφονται σε κάθε βοήθημα.
- Να τηρείτε τις συμβουλές πλυσίματος και στεγνώματος που περιλαμβάνονται στις οδηγίες ή την ετικέτα.
- Σε περίπτωση διορθωτικού νάρθηκα νύχτας για κότσι «Hallux Valgus», δεν πρέπει να περπατάτε ή να στέκεστε όρθιοι με τον διορθωτικό νάρθηκα τοποθετημένο. Ο πόνος δεν πρέπει να εμποδίζει την ξεκούραση.
- Συμβουλευτείτε έναν ειδικό αν χρειάζεται.
- Στους πάτους με ύφασμα, πρέπει να τοποθετήσετε το ύφασμα ώστε να έρχεται σε επαφή με το πόδι.
- Ελέγξτε αν ο κηδεμόνας έχει πλευρές.
- Στους μισούς ανατομικούς πάτους, στους πάτους από σιλκόνη και τα υποπτέρνια σιλκόνης, μετά το πλύσιμό τους πρέπει να εφαρμόσετε λίγο ταλκ στην περιοχή που έρχεται σε επαφή με το καλσόν ή την κάλσα για καλύτερη ολίσθηση. Μην εφαρμόζετε ταλκ στην περιοχή που έρχεται σε επαφή με το παπούτσι.
- Στους μισούς ανατομικούς πάτους με επένδυση, στους πάτους από σιλκόνη με επένδυση και τα υποπτέρνια με επένδυση, δεν πρέπει να εφαρμόζετε ταλκ μετά από το πλύσιμο.
- Στο προστατευτικό για κότσι, μετά το πλύσιμό του πρέπει να εφαρμόσετε λίγο ταλκ στην περιοχή που έρχεται σε επαφή με το καλσόν ή την κάλσα για καλύτερη ολίσθηση. Μην εφαρμόζετε ταλκ στην περιοχή που έρχεται σε επαφή με το δέρμα.
- Το μαξιλάρι μετααρμού με δαχτυλίδι, το προστατευτικό για κότσι με δαχτυλίδι, το επίθεμα με κλείσιμο και τα διαχωριστικά δακτύλων σε μισοφέγγαρο και με υποστήριγμα, πρέπει να τα καθαρίζετε απαλά για να μην φθαρούν. Για μια σωστή συντήρηση, μετά το πλύσιμό τους πρέπει να εφαρμόσετε λίγο ταλκ.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

- Μην χρησιμοποιείτε σε ανοιχτές ουλές με οίδημα.
- Μην χρησιμοποιείτε αν η περιοχή όπου τοποθετείται ο κηδεμόνας είναι προσβεβλημένη.
- Σταματήστε να χρησιμοποιείτε αν η περιοχή αρχίζει να κοκκινίζει και/ή συγκεντρώνεται υπερβολική θερμότητα.

RADY:

V oblastiach s tlakovou podporou nesmie byť koža poškodená alebo precitlivená. Použitie tohto produktu s topickými liečivami musí byť pod dohľadom príslušného lekára.

UPOZORNENIE:

- Dodržiavajte pokyny na používanie a montáž každej protézy.
- Dodržiavajte pokyny na pranie a sušenie uvedené v návode alebo na etike.
- V prípade nočnej ortézy na vybočený palec „Hallux Valgus“ nechodte ani nestojte s nasadenou ortézou. Bolest by nemala brániť odpočinku.
- V prípade potreby sa poraďte s odborníkom.
- Pri vložkách s textilnými vložkami by mala byť textília v kontakte s chodidlom.
- Overte si, či ortéza prilieha alebo odstáva bokom.
- V prípade anatomických ponožiek, silikónových vložiek a silikónových vankúšikov na päty by sa malo na

ComforSil



kontaktnú plochu ponožky alebo pančuchy po vypraní naniesť malé množstvo prášku, aby sa zjednodušilo navliekanie. Oblasť, ktorá je v kontakte s topánkou, nesmie byť zaprášená.

- V prípade podšitých anatomických polovlčkových vložiek, podšitých silikónových vložiek a podšitých päťových vankúšikov by sa po vypraní nemali používať prášky.
- V chrániči na vybočené palce by sa po umytí malo na oblasť, ktorá je v kontakte s ponožkou alebo pančuchou, naniesť trochu prášku, aby sa zjednodušilo navliekanie. Oblasť, ktorá je v kontakte s pokožkou, nesmie byť zaprášená.
- S metatarzálnou podložkou s krúžkom, chráničom priehlavku s krúžkom, korektorom kladivkových prstov so sponou a oddelovacími prstov v tvare polmesiaca a cievy by sa malo zaobchádzať šetrne, aby sa zabránilo ich poškodeniu. Pre správne uskladnenie by sa po umytí malo použiť trochu prášku.

KONTRAINDIKÁCIE:

- Nepoužívajte na otvorené jazvy s opuchom.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.
- Prestaňte používať, ak oblasť začne červenať a/alebo akumuluje nadmerné teplo.

DOPORUČENÍ:

V komprimovaných miestach nesmie byť pokožka poranená ani precitlivělá. Na používaní tohoto výrobku spoločne s kožnými krémami musí dohliadať príslušný lekár.

ČEMU VĚNOVAŤ POZORNOST:

- Rídte sa návodom k použitiu a nasadeniu príslušnej ortopedickej pomůcky.
- Dodržujte pokyny po prani a sušení uvedené v návodu alebo na štítku.
- S nasazenou nočnou ortézou na vbočený palec „Hallux Valgus“ nechodte ani nestújte. Bolesť nesmie rušiť odpočinek.
- V prípade potreby sa obraťte na odborníka.
- U stélek z textilných vrstiev musí byť textilie v kontakte s chodidlom.
- Zkontrolujte si, či je ortéza určená pre konkrétnu pravú/levú stranu, či nikoli.
- U anatomických polovlčkových, silikónových stélek a silikónových podpätkov je po vypraní treba na styčnú plochu s punčocháči alebo ponožkou naniesť malé množstvo prášku, aby sa zlepšila jej kluznosť. Oblasť, kde je vložka v kontakte s obuvou, nepudrujte.
- U potažených anatomických polovlčkových, potažených silikónových stélek a potažených podpätkov prášku po vypraní nepoužívajte.
- U chrániče vbočeného palca po vypraní na styčnú plochu s punčocháči alebo ponožkou naneste malé množstvo prášku, aby sa zlepšila jeho kluznosť. Nepudrujte oblasť, kde je vložka v kontakte s pokožkou.
- Metatarzálna polštářka s poutkom, chránič vbočeného palca s poutkom, podrstová závieracia šasa a oddelovacie prsty vo tvaru polmesiaca a válečku vyžadujú šetrné zachádzanie, aby nedošlo k ich poškodeniu. Pri správnom údržbe sa musí po vypraní trochu zasypať práškom.

KONTRAINDIKACE:

- Nepoužívajte u otvorených rán.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kam sa má ortéza nasadiť, zanícená.
- Přestaňte ortézu používat, pokud zóna zarudne a/nebo se začne přehřívat.



ComforSil

TIPS:

I trykbærende områder skal huden være uskadt og ikke må ikke være overfølsom. Anvendelse af disse produkter sammen med topiske lægemidler skal ske under tilsyn af egnet sundhedspersonale.

FORSIGTIG:

- Følg anvisningerne for brug og påsætning for pågældende protese.
- Følg anvisninger for vask og tørring på brugsanvisningen eller etiketten.
- Med hensyn til "Hallux Valgus"-natbandagen til korrigering af knyster må brugeren ikke gå eller stå med bandagen anbragt. Eventuelle smerter må ikke forhindre hvile.
- Spørg en specialist om nødvendigt.
- Ved indlæggssåler beklædt med stof, skal stoffet være i kontakt med foden.
- Bekræft, om ortosen kan bruges til både højre og venstre side.
- Efter vask af anatomiske halve indlæggssåler, silikoneindlæggssåler og silikonehæлиндlæg skal der påføres lidt talkum på det område, der er i kontakt med sokken eller strømpen, så de glider bedre. Drys ikke talkum på området, der er i kontakt med skoen.
- Påfør ikke talkum på halve anatomiske indlæggssåler, forede silikoneindlæggssåler eller forede hæлиндlæg efter vask.
- Efter vask af knystbeskytteren skal der påføres lidt talkum på det område, der er i kontakt med sokken eller strømpen, så den glider bedre. Drys ikke talkum på området, der er i kontakt med huden.
- Forfodspude med fastgørelsesring, knystbeskytter med fastgørelsesring, tåledspude med lukning og tåskilere i måne- og spoleform, skal behandles varsomt for at undgå at beskadige dem. For at sikre en god holdbarhed skal der påføres lidt talkum efter vask.

KONTRAINDIKATIONER:

- Må ikke anvendes på åbne sår med hævelse.
- Må ikke anvendes, hvis området, hvor ortosen er placeret, er inficeret.
- Afbryd brugen, hvis området begynder at blive rødt og/eller bliver for varmt.

OHJEET:

Paineen alaisten kohtien iho ei saa olla vaurioitunut eikä yliherkkä. Lääkäriin tulee ohjeistaa tämän tuotteen yhteensopiavuudesta ihon kautta vaikuttavien lääkkeiden kanssa.

VAROTOIMET:

- Jokaisen proteesin mukana tulevia käyttö- ja asettamishojeita tulee noudattaa.
- Seuraa käyttöohjeissa tai pakkausmerkinnöissä eriteltyjä pesu- ja kuivaussuosituksia.
- Yökäyttöön tarkoitettua vaivaisenluun (Hallux Valgus) oikaisijan osalta on huomioitava, että tuotteen ollessa asetettuna paikalleen ei pidä kävellä eikä nousta seisomaan. Kipu ei saa estää lepoa.
- Ota yhteys asiantuntijaan tarpeen vaatiessa.
- Niissä pohjallisissa, joissa on kangasta, kangas tulee asettaa jalkaa vasten.
- Tarkista, onko ortoosissa puoleisuutta (vasen/oikea).
- Anatomisissa puolipohjallisissa, silikonipohjallisissa ja silikonikantapäätuisissa tulee käyttää hieman talkkia pesun jälkeen alueelle, jossa ne tulevat kosketuksiin sukan tai nilkkasukan kanssa edistämään liukuvuutta. Älä talkitse osaa, joka on kosketuksissa kengän kanssa.



ComforSil



- Anatomisissa päällystetyissä puolipohjallisissa, päällystetyissä silikonipohjallisissa ja päällystetyissä kantapäätuissa ei pidä käyttää talkkia pesun jälkeen.
- Vaivaisenluun suoja: Käytä hieman talkkia pesun jälkeen alueelle, jossa se tulee kosketuksiin sukan tai nilkkasukkien kanssa edistämään liukuvuutta. Älä talkitse osaa, joka on kosketuksissa ihon kanssa.
- Tukirenkkaallista metatarsaalipehmustetta, renkaalla varustettua vaivaisenluun suojaa, suljettavaa vasaravarpaanoikaisijaa ja puolikuun ja tapin muotoisia varpaanerottajia tulee käsitellä varoen, jotta niiden kunto ei heikkene. Säilyttääksesi tuotteet oikein, käytä hieman talkkia pesun jälkeen.

VASTA-AIHEET:

- Älä käytä avoimiin haavoihin, joissa on hiertymä.
- Älä aseta ortoosia tulehtuneelle alueelle.
- Lopeta käyttö jos alue alkaa punoittaa ja/tai syntyy liiallista kuumotusta.

SAVJETI:

Na mjestima gdje je ortoza u dodiru s tijelom, koža ne smije biti ozlijeđena niti preosjetljiva. Upotreba ovih proizvoda uz lijekove za topičnu primjenu mora biti pod nadzorom odgovarajućeg zdravstvenog osoblja.

MJERE OPREZA:

- Slijedite odgovarajuće upute za upotrebu i postavljanje za svaku protezu.
- Slijedite smjernice za pranje i sušenje navedene u uputama ili na etiketi.
- U slučaju noćnog ispravljača čuklja „Hallux Valgus“, ne smije se hodati niti stajati s postavljenim ispravljačem čuklja. Bol ne smije onemogućiti odmaranje.
- Ako bude potrebno, potražite savjet specijalista.
- Kod uložaka koji imaju tkaninu, tkanina se mora postaviti u dodir sa stopalom.
- Provjerite je li ortoza predviđena za desnu ili lijevu stranu, ili za bilo koju.
- Na visokim čarapama s anatomskim ulošcima, silikonskim ulošcima i petnim silikonskim ulošcima, nakon pranja treba nanijeti malo pudera na zonu dodira s hulahopkom ili čarapom radi boljeg klizanja. Ne treba nanositi puder na zonu dodira sa cipelom.
- Na visokim čarapama s podstavljenim anatomskim ulošcima, podstavljenim silikonskim ulošcima i petnim podstavljenim ulošcima, ne treba nanositi puder nakon pranja.
- Na štitniku za čukljeve, nakon pranja treba nanijeti malo pudera na zonu dodira s hulahopkom ili čarapom radi boljeg klizanja. Ne treba nanositi puder na zonu dodira s kožom.
- Metatarzalni jastučić s prstenom, štitnik za čukljeve s prstenom, podloške sa zatvaračem i razdvajajući nožnih prstiju u obliku polumjeseca i kalema zahtijevaju pažljivo rukovanje da se izbjegne oštećenje. Radi pravilnog očuvanja, nakon pranja treba nanijeti malo pudera.

KONTRAINDIKACIJE:

- Ne koristiti na otvorenim i natečenim ožiljcima.
- Ne koristiti ako je područje gdje se postavlja ortoza inficirano.
- Prestati koristiti ako se područje počne crveniti i/ili ako se stvara pretjerana toplina.

TANÁCSOK:

A nyomással történő támasztás területein a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny. A termék helyileg alkalmazandó gyógyszerrel történő használatát a megfelelő egészségügyi szakembernek kell



ComforSil

felülvizsgálnia.

FIGYELMEZTETÉSEK:

- Kövesse az egyes protézisekre vonatkozó használati és felhelyezési utasításokat.
- Tartsa be az használati útmutatóban vagy a címkén feltüntetett mosási és szárítási utasításokat.
- Az „Hallux Valgus” éjszakai bütökörrigólagó eszköz használata közben felállni vagy járni nem szabad. A fájdalom nem akadályozhatja a pihenést.
- Szükség esetén forduljon szakemberhez.
- A szövetet tartalmazó talpbetétek esetében a szövetnek érintkeznie kell a lábfejjel.
- Ellenőrizze, hogy az ortézist egyoldalú használatra tervezték-e.
- Az anatómiai féltalpbetétek, szilikon talpbetétek és szilikon sarokemelő talpbetétek esetében a harisnyával vagy zoknival érintkező területet mosás után ajánlott a jobb csúszás érdekében kis mennyiségű hintőporral beszórni. A cipővel érintkező területet nem szabad hintőporral beszórni.
- A bélelt anatómiai féltalpbetétek, a bélelt szilikon talpbetétek és a bélelt sarokemelő talpbetétek esetében mosás után nem szabad hintőport alkalmazni.
- A bütökövdő mosása után a harisnyával vagy zoknival érintkező területet ajánlott a jobb csúszás érdekében kis mennyiségű hintőporral beszórni. A bőrrel érintkező területet nem szabad hintőporral beszórni.
- A gyűrűs metatarzális párnát, a gyűrűs bütökövdőt, a lábujjvédőt és a félhold és orsó alakú lábujjválasztó párnákat ezek károsodásának elkerülése érdekében óvatosan kell kezelni. A megfelelő tárolás érdekében mosás után ezeket kis mennyiségű hintőporral ajánlott beszórni.

ELLENJAVALLATOK:

- Duzzanattal járó hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Ha a bőrfelület elkezd pirosozni és/vagy túlzottan felmelegszik, hagyja abba az eszköz használatát.

ADVIES:

In de zones waar druk wordt uitgeoefend mag de huid niet beschadigd of overgevoelig zijn. Het gebruik van deze producten in combinatie met op de huid toe te dienen medicatie moet worden opgevolgd door het gepaste medische personeel.

VOORZORGSMAATREGELEN:

- Volg voor elke prothese de aangeduide gebruiks- en plaatsingsaanwijzingen.
- Volg de richtlijnen voor reinigen en drogen, beschreven in de instructies of op de labels.
- In het geval van de nachtelijke bunion-corrector “Hallux Valgus” mag u niet stappen of staan terwijl u de corrector draagt. De pijn mag uw nachtrust niet hinderen.
- Raadpleeg uw specialist indien nodig.
- Bij het gebruik van zolen met een gegeven zijde, moet deze zijde in contact met de voet geplaatst worden.
- Controleeren of de orthese geschikt is voor één of voor beide zijden.
- Bij gebruik van anatomische halve zooltjes, siliconen zooltjes of hielstukken, na het reinigen een kleine hoeveelheid talk aanbrengen in de contactzone met de kous of sok om het glijden te bevorderen. De contactzone met de schoen niet intalken.
- Bij gebruik van gevoerde anatomische zooltjes, gevoerde siliconen zooltjes of gevoerde hielstukken moet

ComforSil



geen talk worden aangebracht na het reinigen.

- Bij gebruik van de nachtelijke bunion-corrector, na het reinigen een kleine hoeveelheid talk aanbrengen in de contactzone met de kous of sok om het glijden te bevorderen. De contactzone met de huid niet intalken.
- Het middenvoetkussentje met ring, de bunion-bescherming met ring, het hamerteenkussentje met sluiting en de halvemaan- en gewone teenspreiders moeten met zorg worden behandeld om vroegtijdige veroudering te vermijden. Voor correcte bewaring moet na het reinigen een weinig talk worden aangebracht.

CONTRA-INDICATIES:

- Niet op gezwollen open littekens gebruiken.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Niet gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.

TIPS:

I trykkutsatte områder må huden være uskadet og ikke overfølsom. Bruk av disse produktene sammen med topikale legemidler bør overvåkes av egnet medisinsk personell.

FORHOLDSREGLER:

- Følg bruks- og tilpasningsanvisningene for hver protese.
- Følg vaske- og tørkeanvisningene som er angitt i bruksanvisningen eller på etiketten.
- Når det gjelder nattskinne for «Hallux Valgus» (skjev stortå), må du ikke gå eller stå med skinne på. Smerte skal ikke hindre hvile.
- Rådfør deg med spesialist når det er nødvendig.
- I innleggssåler med tekstilinnlegg skal tekstilet plasseres i kontakt med foten.
- Bekreft om ortosen har en bestemt side eller ikke.
- For anatomiske sokker, innleggssåler av silikon og hælputer av silikon bør en liten mengde talkum påføres kontaktområdet på sokken eller strømpen etter vask for å forbedre glidingen. Området som er i kontakt med skoen, må ikke være inngrodd.
- For førede anatomiske halvsåler, førede silikonåler og førede hælputer skal det ikke påføres talkum etter vask.
- Etter vask bør det påføres litt talkum på området som er i kontakt med sokken eller strømpen for bedre glid. Området som kommer i kontakt med huden, må ikke tildekkes.
- Metatarsalpelotten med ring, knokkelbeskytteren med ring, hammertåputen med lås og tåskillerne i halvmåne- og spole, bør behandles skånsomt for å unngå forringelse. For riktig konservering bør det påføres litt talkum etter vask.

KONTRAINDIKASJONER:

- Skal ikke brukes ved åpne arr med hevelse.
- Skal ikke brukes hvis område der ortosen skal plasseres er infisert.
- Stans bruken hvis området begynner å bli rødt og/eller blir unormalt varmt.

WSKAZÓWKI:

Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach podparcia narażonych na nacisk. Istotne jest nadzorowanie przez odpowiedni personel medyczny leków przeznaczonych do stosowania miejscowego, używanych przez pacjenta w czasie korzystania z niniejszych produktów.



ComforSil

ZALECENIA:

- Należy przestrzegać w odniesieniu do każdej protezy zaleceń dotyczących jej dopasowania i użytkowania.
- Wymagane jest uwzględnienie zasad prania i suszenia podanych w instrukcji lub na metce.
- W przypadku założonego nocnego aparatu korekcyjnego palucha koślawego (hallux valgus), nie należy w nim chodzić ani stawać na nodze. Dolegliwości bólowe nie powinny uniemożliwiać odpoczynku.
- W razie potrzeby należy skontaktować się z lekarzem specjalistą.
- W przypadku wkładek z elementami tkaninowymi, wymagane jest, aby tkanina pozostawała w kontakcie ze stopą.
- Powinniśmy sprawdzić, czy orteza przeznaczona jest do stosowania na prawej/lewej kończynie czy też na obu.
- Po wymyciu półwkładek anatomicznych oraz wkładek i podpiętek silikonowych, należy je posypać niewielką ilością talku w miejscu ich kontaktu z pończochą/skarpetą, dzięki czemu będzie się ona łatwiej po nich przesuwawa. Talk nie powinien być stosowany tam, gdzie stykają się one z obuwem.
- Produktów w pokryciu materiałowym (półwkładki anatomiczne, wkładki silikonowe i podpiętki), po ich wymyciu, nie posypujemy talkiem.
- Wymytą osłonę palucha koślawego należy posypać niewielką ilością talku w miejscu jej kontaktu z pończochą lub skarpetą, aby zapewnić ich łatwiejsze po niej przesuwanie. Talk nie powinien być stosowany tam, gdzie styka się ona ze skórą.
- Wymagane jest ostrożne obchodzenie się z wyposażoną w pierścień poduszka pod śródstopie i podkładką z pierścieniem oraz separatorami palców w kształcie półksiężyca i klepsydry, aby zapobiec ich zużyciu. W ramach prawidłowej konserwacji, po wymyciu, należy je lekko posypać talkiem.

PRZECIWWSKAZANIA:

- Nie stosować w przypadku niezagojonych blizn z obrzękiem.
- Niedozwolone jest zakładanie ortozy w miejscu zakażonym.
- Należy zaprzestać użytkowania ortozy, gdyby pojawiło się zaczerwienie i/lub podwyższona miejscowo temperatura.

SFATURI:

- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune. Utilizarea acestui produs în combinație cu medicamente de uz extern trebuie să fie supravegheată de personalul medical corespunzător.

PRECAUȚII:

- Respectați instrucțiunile de utilizare și aplicare marcate pentru fiecare produs.
- Respectați indicațiile de spălare și uscare specificate în instrucțiuni sau pe etichetă.
- În cazul protezei pentru monturi de noapte „Hallux Valgus”, nu puteți păși și nici nu vă puteți ridica în picioare cu proteza pusă. Durerea nu trebuie să afecțeze odihna.
- Dacă este nevoie, consultați specialistul.
- În cazul branșurilor din material textil, acest material trebuie să fie în contact cu laba piciorului.
- Confirmați dacă orteza este stânga/dreapta.
- În cazul semibranșurilor anatomice, branșurilor din silicon și pernitelor pentru călcâi din silicon, după spălare



ComforSil



trebuie aplicată puțină pudră de talc în zona de contact cu ciorapul sau șoseta pentru o alunecare mai bună. Nu aplicați pudră de talc pe zona de contact cu încălțăminte.

- În cazul semibranturilor anatomice căptușite, branturilor de silicon căptușite și pernițelor pentru călcâi căptușite, după spălare nu trebuie aplicată pudră de talc.
- În cazul protezei pentru monturi, după spălare trebuie aplicată puțină pudră de talc în zona de contact cu ciorapul sau șoseta pentru o alunecare mai bună. Nu aplicați pudră de talc pe zona de contact cu pielea.
- Perna metatarsiană cu inel, proteza pentru monturi cu inel, pernițele corectoare pentru degetele în ciocan și separatoarele de degete trebuie tratate cu grijă pentru a preveni deteriorarea acestora. Pentru a le păstra în stare bună, după spălare aplicați puțină pudră de talc.

CONTRAINDICAȚII:

- A nu se folosi pe piele cu răni deschise sau inflamată.
- A nu se folosi în cazul în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- Întrerupeți folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.

RADY:

V oblastiach s tlakovou podporou nesmie byť koža poškodená alebo precitlivená. Použitie tohto produktu s topickými liečivami musí byť pod dohľadom príslušného lekára.

UPOZORNENIE:

- Dodržiavajte pokyny na používanie a montáž každej protézy.
- Dodržiavajte pokyny na pranie a sušenie uvedené v návode alebo na etikete.
- V prípade nočnej ortézy na vybočený palec „Hallux Valgus“ nechodte ani nestojte s nasadenou ortézou. Bolest by nemala brániť odpočinku.
- V prípade potreby sa poraďte s odborníkom.
- Pri vložkách s textilnými vložkami by mala byť textilná v kontakte s chodidlom.
- Overte si, či ortéza prilieha alebo odstáva bokom.
- V prípade anatomických ponožiek, silikónových vložiek a silikónových vankúšikov na päty by sa malo na kontaktnú plochu ponožky alebo pančuchy po vypraní naniesť malé množstvo púdry, aby sa zjednodušilo navliekanie. Oblasť, ktorá je v kontakte s topánkou, nesmie byť zaprášená.
- V prípade podšitých anatomických polovičných vložiek, podšitých silikónových vložiek a podšitých päťových vankúšikov by sa po vypraní nemal používať prášok.
- V chrániči na vybočené palce by sa po umytí malo na oblasť, ktorá je v kontakte s ponožkou alebo pančuchou, naniesť trochu púdry, aby sa zjednodušilo navliekanie. Oblasť, ktorá je v kontakte s pokožkou, nesmie byť zaprášená.
- S metatarzálnou podložkou s krúžkom, chráničom priehlavku s krúžkom, korektorom klavíkových prstov so sponou a oddelovačmi prstov v tvare polmesiaca a cievky by sa malo zaochádzať šetrne, aby sa zabránilo ich poškodeniu. Pre správne uskladnenie by sa po umytí malo použiť trochu púdry.

KONTRAINDIKÁCIE:

- Nepoužívajte na otvorené jazvy s opuchom.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.
- Prestaňte používať, ak oblasť začne červenáť a/alebo akumuluje nadmerné teplo.



ComforSil

NASVETI:

Na podpornih območjih s pritiskom, koža ne sme biti poškodovana ali preobčutljiva. Uporabo teh izdelkov z lokalnimi zdravili mora nadzorovati ustrezen medicinski osebje.

PREVIDNOSTNI UKREPI:

- Upošteвайте navodila za uporabo in namestitve, označena za posamezno prtežo.
- Upošteвайте navodila za pranje in sušenje, navedene v navodilih ali na etiketi.
- V primeru nočnega distančnika za deformacijo osnovnega palčnega sklepa »Hallux Valgus« ne smete hoditi ali vstati z nameščenim distančnikom. Bolečina ne sme ovirati počitka.
- Po potrebi se posvetujte s strokovnjakom.
- Pri tistih vložkih, ki imajo blago, mora biti blago v stiku s stopalom.
- Preverite, ali opornica primerna za levo ali desno stopalo.
- Pri anatomskih polovičnih vložkih, silikonskih vložkih in silikonskih petnih blazinicah je treba po pranju na kontaktno mesto z dokolenko ali nogavico nanesti malo smukca za boljše drsenje. Na območju stika s čevljem ne sme biti ostankov smukca.
- Na podložene anatomske polovične vložke, podložene silikonske vložke in podložene petne blazinice po pranju ne nanašajte smukca.
- Pri ščitniku za deformacijo osnovnega palčnega sklepa je treba po pranju na kontaktno mesto z dokolenko ali nogavico nanesti malo smukca za boljše drsenje. Na območju stika s kožo ne sme biti ostankov smukca.
- Z metatarzalno blazinico z obročkom, ščitnikom za deformacijo osnovnega palčnega sklepa z obročkom, blazinico za kladivaste prste z zapiralom in distančniki prstov v obliki polmeseca in tuljave je treba ravnati nežno, da preprečite njihovo obrabo. Za pravilno shranjevanje morate po pranju nanje nanesti z malo smukca.

KONTRAINDIKACIJE:

- Ne uporabljajte v primeru odprtih brazgotin z oteklino.
- Ne uporabljajte, če je območje, kjer je nameščena ortoza, okuženo.
- Prenehajte z uporabo, če območje začenja postajati rdeče in/ali se prekomerno segreva.

NÓUANDÉD:

Tugiipiirkondades, mis avaldavad nahale survet, ei tohi nahk olla vigastatud ega ülitundlik. Nende toodete kasutamist samal ajal toopiliste ravimite kasutamisega peab jälgima vastav meditsiiniõõtöötaja.

ETTEVAATUSABINÓUD:

- Järgida ortoosi peale märgitud kasutusjuhiseid ja peale panemise juhiseid.
- Järgida juhistes, kas ortosisel näidatud pesemis- ja kuivatamisjuhiseid.
- Óise varbanukkide (Hallux Valgus) korrigeerija kasutamisel ei tohi peale pandud korrigeerijaga püsti tõusta, seista ega kõndida. Valu ei tohi puhkamist takistada.
- Vajaduse korral konsulteerida spetsialistiga.
- Nende taldade puhul, millel on tekstiil, tuleb panna jalg tekstiiliga kokkupuutesse.
- Kontrollige úle, kas ortosisil on jalapool märgitud vóo mitte.
- Anatoomiliste pooltaldadele, silikoonitaldadele ja silikoonist kannakaitsmetele tuleb pärast pesemist panna suka vóo sokiga kokkupuutekohta natuke talkpuudrit, et tagada parem libisevus. Jalatsiga

ComforSil



- kokkupuutuva osa peale ei tohi talkpudrit panna.
- Voodriga anatoomilistele pootaldadele, voodriga silikoontaldadele ja voodriga kannakaitsmetele ei ole vaja pärast pesemist talki panna.
- Varbanukikaitsmele tuleb pärast pesemist panna suka või sokiga kokkupuutekohta natuke talkpudrit, et tagada parem libisevus. Nahaga kokkupuutuva osa peale ei tohi talkpudrit panna.
- Rõngaga päkakaitset, rõngaga varbanukikaitsset, kinnitusega haamervarba tuge ja poolkuukujulisi ja rullides varvaste eraldajaid tuleb hooldada õrnalt, et vältida nende seisukorra halvenemist. Õigesti hoidmiseks tuleb neile pärast pesemist natuke talkpudrit peale panna.

VASTUNÄIDUSTUSED:

- Mitte kasutada turses ja lahtistel armidel.
- Mitte kasutada, kui koht, kuhu ortoos paigaldatakse, on nakkuslik.
- Kui koht hakkab punetama ja/või muutub liiga kuumaks, lõpetada toote kasutamine.

PATARIMAI:

Vietu, kurios prispaudžiamos, oda neturi būti pažeista arba pernelyg jautri. Šių produktų naudojimas vietiniais vaistais turi būti prižiūrimas atitinkamo medicinos personalo.

ATSARGUMO PRIEMONĖS:

- Laikykitės ant kiekvieno protezo pažymėtų naudojimo ir dėjimo instrukcijų.
- Laikykitės skalbimo ir džiovinimo nurodymų, pateiktų instrukcijose arba etiketėje.
- Jei naudojate „Hallux Valgus“ naktinį piršto sąnario korektorių, neturėtumėte vaikščioti ar stovėti su korektoriumi. Skausmas neturėtų trukdyti poilsiui.
- Jei reikia, pasikonsultuokite su specialistu.
- Tuose vidpadžiuose, kuriuose yra audinio, audinys turi liestis su pėda.
- Patikrinkite, ar ortezas yra dešinys / kairys ar dvipusis.
- Anatominių pusinių vidpadžių, silikonių vidpadžių ir silikonių pakulnių atveju juos nuplovus reikia užberti šiek tiek talko vietoje, kurios liečiasi su pėdkelnėmis ar kojinėmis, kad geriau slystų. Sąlyčio su batu vietos barstyti nereikia.
- Aprauktų anatominių pusinių vidpadžių, aprauktų silikonių vidpadžių ir aprauktų pakulnių atveju po plovimo talko miltelių užberti nereikia.
- Nuplovus piršto sąnario apsaugą reikia užberti šiek tiek talko ant vietos, kuri liečiasi su pėdkelnėmis ar kojinėmis, kad geriau slystų. Vietos, kuri liečiasi su oda, barstyti nereikia.
- Su pagalvėle skersiniam skliautui su žiedu pirštui, pėdos nykščio sąnario apsauga su žiedu, plaktukinių pirštų atrama su užsagu, pusemėnuli formos tarpupirščių skyrikliais ir ritės formos tarpupirščių plėtikliais reikia elgtis švelniai, kad jie išliktų geros būklės. Norint juos tinkamai prižiūrėti, po plovimo reikia užberti šiek tiek talko miltelių.

KONTRAINDIKACIJOS:

- Nenaudoti ant atvirų randų su patinimu.
- Nenaudoti, jei vieta, ant kurios dedamas ortezas, yra užkrėsta.
- Nustoti naudoti, jei vieta pradeda rausti ir (arba) kaupiasi per daug karščių.



ComforSil

PADOMI:

Spiediena zonās āda nedrīkst būt bojāta vai ar paaugstinātu jutību. Šo produktu lietošana kopā ar lokāliem medikamentiem ir jāuzrauga atbilstošajam medicīnas personālam.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI:

- Ievērojiet katrai protēzei norādītās lietošanas un uzlikšanas instrukcijas.
- Ievērojiet instrukcijās vai marķējumā norādītās mazgāšanas un žāvēšanas vadlīnijas.
- Bunjonu "Hallux Valgus" nakts korektora gadījumā jums nevajadzētu staigāt vai stāvēt ar korektoru. Sāpes nedrīkst traucēt atpūtu.
- Ja nepieciešams, konsultējieties ar speciālistu.
- Tajās zolītēs, kurām ir audums, audums jānovieto saskarē ar pēdu.
- Apstipriniet, vai ortoze saglabā pusi vai nē.
- Uz anatomiskajām puszolitēm, silikona zolītēm un silikona papēžu spilventiņiem pēc to mazgāšanas saskares vietās ar zeķi vai īso zeķi jāuzklāj nedaudz talka, lai panāktu labāku slīdēšanu. Saskares zonu ar apaviem nevajadzētu pārklāt ar talku.
- Oderētām anatomiskām puszolitēm, oderētām silikona zolītēm un oderētiem papēžu spilventiņiem talku pēc mazgāšanas nevajadzētu uzklāt.
- Lai panāktu labāku slīdēšanu, bunjonu aizsargā pēc mazgāšanas uzklājiet nedaudz talka pulvera kontakta vietā ar zeķi vai zeķi. Vietā, kas nonāk saskarē ar ādu, nedrīkst uzklāt talku.
- Ar metatarsāla kaula spilventiņu ar gredzenu, bunjona aizsargu ar gredzenu, spilventiņu āmurveida pirkstiem ar aizdari, kā arī pirmēnes formas un spoles tipa pirksta atdalītājiem jārikojas piesardīgi, lai novērstu bojājumus. Pareizi konservēšanai pēc mazgāšanas tam vajadzētu uzklāt nedaudz talka pulvera.

KONTRINDIKĀCIJAS:

- Nelietot uz atklātām rētām ar pietūkumu.
- Nelietot, ja vieta, kur novietota ortoze, ir inficēta.
- Pārtraukt lietošanu, ja zona kļūst sarkans un/vai uzkrājas pārmērīgs karstums.

نصائح:

في مناطق الدعم بضغطه لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية. إن استخدام هذه المنتجات مع أدوية موضعية يجب أن يشرف عليه العاملون المختصون في المجال الطبي.

احتياطات:

- اتبع تعليمات الاستخدام والوضع المحددة لكل طرف صناعي.
- اتبع إرشادات الغسل والتجفيف المحددة في التعليمات أو الملصقات.
- في حالة المصحح الليلي لإبهام القدم الأرواح "Hallux Valgus"، لا ينبغي المشي أو الوقوف مع المصحح. يجب ألا يمنع الألم الراحة.
- استشر الطبيب المختص عند الضرورة.
- بالنسبة لتلك النعال الداخلية التي تحتوي على قماش، فيجب أن يكون القماش ملائماً للقدم.
- تأكد مما إذا كان جهاز التنويم يحفظ الجانب أم لا.
- بالنسبة للنعال الداخلية النصفية التنشيرية ونعال السيليكون الداخلية ومساند الكعب المصنوعة من السيليكون، بعد غسلها يجب وضع القليل من بودرة التالك على منطقة التلامس مع الجوارب للحصول على انزلاق أفضل. يجب عدم وضع بودرة التالك على منطقة



ComforSil



- التلامس مع الحذاء بالنسبة للنعال الداخلية المنبطة والنعال الداخلية من السيليكون المنبطة ومساند الكعب المنبطة، فيجب وضع ودم بوردرة التلك بعد الغسل.
 - بالنسبة لواقى إبهام القدم الأروح، يجب وضع القليل من بوردرة التلك على منطقة التلامس مع الجوارب للحصول على انزلاق أفضل.
 - يجب عدم وضع بوردرة التلك على منطقة التلامس مع الجلد.
 - يجب معالجة وسادة مشط القدم ذات الحلقة وواقى إبهام القدم الأروح ذات الحلقة والعارفة ذات الإغلاق والفواصل الهلالية والبكرة لأصابع القدم بلطف لمنع تلفها. للحفاظ عليها بالشكل الصحيح، بعد غسلها يجب وضع القليل من بوردرة التلك.
- موانع الاستعمال:
- لا تستخدمه على الندوب المفتوحة مع التورم.
 - لا تستخدمه إذا كانت المنطقة التي تم وضع جهاز التقويم فيها ملوثة.
 - توقف عن استخدامه إذا بدأت المنطقة بالأحمرار وأو تراكم الحرارة الزائدة.

NOTA: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente. **NOTE:** Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located. **REMARQUE:** Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

NOTA: Quaisiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente. **HINWEIS:** Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden. **NOTA:** Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontram o utilizador e/ou o paciente. **POZNÁMKA:** Jakykoľko závažný incident súvisiaci s výrobkom je nutno nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, vo ktorém užívateľ alebo pacient pobýva. **BEMÆRK:** Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret. **NAPOMENA:** Svaki ozbiljan incident vezan uz proizvod mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent imaju prebivalište. **HUOMIO!** Kaikki vakavat tuotteenne liittynyt tapahtumat tulee ilmoittaa valmistajalle, sekä käyttäjän ja/tai potilaan sijainnin mukaisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ασθενής για οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν. **MEGJEGYZÉS:** A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él. **OPMERKING:** Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft. **UWAGA:** O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent. **NOTA:** Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul. **POZNÁMKA:** Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom



ComforSil

musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient žije.

OBSI: Alla allvarliga incidenter relaterade till produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig. **ПРИМЕЧАНИЕ:** О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент. **MERKNAD:** Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert. **ОПОМБА:** Vsak resen incident, povezan z izdelkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient sedež. **MÁRKUS:** Tooteaga seotud rasketest õnnetustest tuleb teada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohaliikmesriigi pädevale asutusele. **PIEZĪME:** Par visiem nopietniem ar izstrādājumu saistītiem incidentiem jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts. **PASTABA:** Apie bet koļā rīmtā incidentā, susijusj su gaminiu, reikia pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم تثبيت فيها المستخدم و/أو المريض.



ComforSil







ComforSil®



PRIM, S.A.

Avenida del Llano Castellano, 43. Planta 3
28034 Madrid
ESPAÑA / SPAIN / ESPANHA



prim.comforsil.es

IU.587.5 739334 18/06/2024